

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 244

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 244 - 3601

Bern, Mittwoch, 19. Oktober 1983  
 Berne, mercredi, 19 octobre 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 244 - 19. 10. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 325538-325599

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexacte.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(4576)

Gemeinschuldnerin: **Lamarco AG in Liquidation**, mit Sitz in Zürich, Winterthurerstrasse 457, 8051 Zürich; Inhaberin von an der Saatenstrasse 12, 8051 Zürich, und Neugasse 18, 9400 Rorschach, betriebenen Bekleidungs-geschäften.

Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. November 1983.

8050 Zürich, den 14. Oktober 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
 R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(4575)

Gemeinschuldner: **Vogt René**, geb. 1930, von Zürich, ehemaliger Inhaber eines Lebensmittelgeschäftes, wohnhaft Albisstrasse 17, 8134 Adliswil.

Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. November 1983.

8800 Thalwil, den 14. Oktober 1983

Konkursamt Thalwil:  
 Ch. Bieffer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(4577)

Gemeinschuldner: **Wirth César**, geb. 1942, von Häggingen AG, wohnhaft Baumgartenstrasse 33, 8623 Wetzikon 3, Inhaber der Einzel-firma César Wirth, grafisches Atelier, Wetzikon.

Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. November 1983.

Die unter Nr. 874 450 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.

8622 Wetzikon, den 14. Oktober 1983

Konkursamt Wetzikon:  
 W. Matzinger, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(4558)

Gemeinschuldnerin: **Fipol Betriebe AG**, Werk-gasse 43A, 3018 Bern.

Datum der Eröffnung: 27. September 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 8. November 1983.

3000 Bern, den 13. Oktober 1983

Konkursamt Bern

Kt. Glarus

(4556)

Gemeinschuldnerin: **Pima Transport AG**, c/o Dr. K. J. Landolt, Spielhof 14a, 8750 Glarus.

Datum der Konkurseröffnung: 2. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. November 1983.

8750 Glarus, den 19. Oktober 1983

Konkursamt des Kantons Glarus

Ct. de Fribourg

(4596)

Faillite: **Stauffer Joëlle**, exploitante du magasin Bip-Fly, jouets techniques, rue de Bouleyres 18, à Bulle, domiciliée à Lessoc.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 septembre 1983.

Première assemblée des créanciers: jeudi 3 novembre 1983, à 16 h., dans la salle du Tribunal de la Gruyère, Le Château, à Bulle.

Délai pour les productions: 23 novembre 1983.

1700 Fribourg, le 17 octobre 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

Kt. Basel-Stadt

(4578)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Anya Schiffahrt AG**, Hirschgässlein 40, Basel, wurde am 29. September 1983 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 19. Oktober 1983

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft

(4595)

Gemeinschuldner: **Weyand Rudolf**, geb. 1940, österreichischer Staatsangehöriger, Inhaber eines Maler-Tapezierergeschäftes, früher Wehr-lingsasse 11, 4104 Oberwil, jetzt Kreuzackerweg 15, 4103 Botingen.

Datum der Konkurseröffnung: 26. September 1983 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 9. November 1983.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 9. November 1983 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4102 Binningen, den 19. Oktober 1983

Konkursamt Binningen

Ct. de Vaud

(4557)

Faillite: **MWO Peinture Industrielle SA**, chemin de la Colline 2, Lausanne.

Date du prononcé: 6 octobre 1983.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 8 novembre 1983.

Les déclarations de grossiste no 764.118 sont radiées par la présente publication.

101 Lausanne, le 11 octobre 1983

Office des faillites

- Ct. de Vaud** (4579)  
Faillite: **Boral S.A.**, en liquidation, «Aux Ducs de Gascogne», vente par correspondance, rue des Terreaux 3, place Bel-Air Métropole 1, 1003 Lausanne.  
Date du prononcé: 30 septembre 1983.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 8 novembre 1983.  
Communication: les cartes de grossiste émises par la société faillie, sous no 763 655 sont révoquées par la présente publication.  
1001 Lausanne, le 13 octobre 1983 Office des faillites
- Ct. Ticino** (4578)  
Faillite: **Tekus di Kurt Späti**, Massagno.  
Data dei decreti di apertura e di sospensione: 22 agosto 1983 e 10 ottobre 1983 della pretura di Lugano-Distretto.  
La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 29 ottobre 1983, anticipando fr. 2000.- a garanzia delle spese.  
L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente (RU 64 111 38).  
6900 Lugano, il 19 ottobre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Circondario 2, 6900 Lugano
- Kt. Zürich** (4582)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über **Kuhn Wilhelm August**, geb. 1. April 1948, von **Wohlen AG**, Bäcker-Konditor, wohnhaft in 8400 Winterthur, Langgasse 21, liegen der Kollokationsplan samt Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Oktober 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksamtes Winterthur anzuhäben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
a. beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.  
b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der  
- noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet,  
- von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen.  
8400 Winterthur, den 19. Oktober 1983  
Konkursamt Winterthur-Altstadt:  
W. Albrecht, Notar-Stellvertreter
- Ct. de Genève** (4580)  
Faillite: **Dovaz Rio**, 24 février 1924, GE, hôtelier, domicilié rue du Village Suisse 24, à Genève, exploitant une brasserie à l'enseigne «Le Libero», sise place des 22-Cantons 3, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 3 août 1983.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 17 octobre 1983.  
Délai pour les productions: 8 novembre 1983.  
1200 Genève, le 19 octobre 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Vaud** (4587)  
La faillite ouverte le 30 septembre 1983 contre **Lechner Heinz**, chemin de la Broye 9, 1020 Renens, associé de la snc «Proton», Lechner, Tailless & Cie, Epalinges, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 octobre 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée.  
1001 Lausanne, le 19 octobre 1983 Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé
- Ct. de Genève** (4581)  
Faillite: **Salt Lake Aluminium S.A.**, achat, vente, importation et exportation de tous métaux, particulièrement de l'aluminium et de produits en aluminium, ayant son siège rue de l'Athénée 22, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 3 août 1983.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 17 octobre 1983.  
Délai pour les productions: 8 novembre 1983.  
1200 Genève, le 19 octobre 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Vaud** (4586)  
La faillite ouverte le 30 septembre 1983 contre **Taillens Jean-François**, avenue d'Echallens 63, 1004 Lausanne, associé de la snc «Proton», Lechner, Tailless & Cie, Epalinges, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 octobre 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée.  
1001 Lausanne, le 19 octobre 1983 Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé
- Ct. de Vaud** (4560)  
Par décision du 15 août 1983, le président du Tribunal du district de Morges a déclaré la faillite de **Vallotton Gilbert-Roger**, né le 20 juin 1937, originaire de Vallorbe, domicilié Vogéaz 13, 1110 Morges.  
Ensuite de constatation de défaut d'actif, le juge a prononcé la suspension de cette faillite.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de cette procédure d'ici au 29 octobre 1983, en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, elle sera clôturée sans autre.  
1110 Morges, le 11 octobre 1983 Office des faillites  
Le préposé: Niday
- Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230)
- Suspension de la liquidation** (LP 230)
- Sospensione della procedura** (LEF 230)
- Ct. du Valais** (4559)  
Faillite: **Ramirez Joachim**, fils de Joachim, né le 16 avril 1956, anc. Kiosque des Bourguignons, à Monthey, actuellement domicilié à Pré-Court, 1893 Muraz.  
Date de l'ouverture de la faillite: 4 mai 1983.  
Par décision du 11 octobre 1983, le juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la suspension de la liquidation de cette faillite en suite de constatation de défaut d'actifs.  
La faillite sera sans autre clôturée si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation dans les 10 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, en effectuant notamment une avance de frais de fr. 2000.- sous réserve d'avances futures (art. 230 al. 2 LPF).  
1870 Monthey, le 13 octobre 1983 Office des faillites de Monthey  
Le préposé: J.-P. Detorrenté
- Kt. Zürich** (4585)  
Über **Giacchetta Nicola**, geb. 1951, von Italien, Möbelhändler, wohnhaft Loowisenstrasse 41, 8106 Adlikon, Inhaber der Einzelfirma «N. Giacchetta, Möbelarena», Silberstrasse 10, 8953 Dietikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Dielsdorf vom 8. September 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 12. Oktober 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 31. Oktober 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8049 Zürich, den 14. Oktober 1983 Konkursamt Hönegg-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter
- Kt. Schwyz** (4583)  
Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes March vom 30. September 1983 wurde über die **Minarlet AG**, mit Sitz in 8853 Lachen, Neuheimstrasse 22, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 14. Oktober 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt.  
Sofern nicht ein Gläubiger der Gemeinschuldnerin binnen zehn Tagen ab Veröffentlichung die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teiles der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 5000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
Die Grundpfandgläubiger werden auf die Möglichkeit des Begleichens um Einleitung der konkursamtlichen Spezialliquidation nach Art. 134 VZG der Liegenschaft GB 3 Zürich hingewiesen.  
8853 Lachen, den 14. Oktober 1983 Konkursamt March
- Kt. Schwyz** (4584)  
Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes March vom 30. September 1983 wurde über die **Urania Electronics Ltd.**, mit Sitz in 8853 Lachen, Neuheimstrasse 22, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 14. Oktober 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt.  
Sofern nicht ein Gläubiger der Gemeinschuldnerin binnen zehn Tagen ab Veröffentlichung die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teiles der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 5000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8853 Lachen, den 14. Oktober 1983 Konkursamt March
- Kollokationsplan - Etat de collocation** (SchKG 249-251) - (LP 249-251)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
- Kt. Zürich** (4588)  
Im Konkurs über den **Literaturvertrieb Zürich**, Genossenschaft, mit Sitz in Zürich, Cramerstrasse 2, 8004 Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Oktober 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksamtes Zürich anzuhäben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Postfach, 8026 Zürich, schriftlich einzureichen:  
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
8004 Zürich, den 14. Oktober 1983 Konkursamt Aussersihl-Zürich
- Ct. de Genève** (4574)  
**Modifications d'états de collocation et des revendications**  
Sont déposés à nouveau dès ce jour:  
1. L'état de collocation.  
2. L'état des revendications.  
Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).  
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.  
Faillies:  
**Cabie S.A.**, assistance et conseil à toutes entreprises dans le domaine des placements, de la gestion et dans l'accomplissement de toutes transactions, ayant son siège avenue du Lignon 39, au Lignon GE (Ref. nos 1 et 2).  
**Tage Gems S.A.**, commerce de tous produits, en particulier dans le domaine des métaux précieux, diamants et autres pierres précieuses, ayant son siège route de Suisse 366, à Céligny GE (Ref. nos 1 et 2).  
1200 Genève, le 12 octobre 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Berne** (4589)  
Faillite: **Inter-Diffusion S.A.**, achat, vente et représentation de tous biens mobiliers et immobiliers, 2610 St-Imier.  
Date du dépôt: 19 octobre 1983.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susmentionnée ainsi que les états des charges immobilières, peuvent être consultés à l'Office des faillites.  
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication (art. 250 LP), sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
2608 Courtelary, le 19 octobre 1983 Office des faillites de Courtelary  
Le préposé: Rémy Langel
- Ct. de Vaud** (4561)  
**Modification de l'état de collocation**  
Faillite: **Ciné Construction S.A.**, rue du Pré-du-Marché 23, à Lausanne.  
Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission définitive en classe gage d'une créance qui avait été suspendue (art. 59 OOF), de l'admission partielle en 1re classe d'une créance qui avait été contestée par la masse (art. 66 OOF), et de l'admission définitive en 5e classe de créances dont la collection avait été suspendue (art. 59 OOF) et de productions tardives.  
Il peut être consulté à l'Office.  
Délai pour interter action en opposition: 29 octobre 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
1001 Lausanne, le 12 octobre 1983 Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé

## Ct. de Genève (4573)

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Failli: **Streiff Roland**, 19 février 1942, GE, chef de cultures, domicilié chemin du Petit-Voiret 3, au Grand-Lancy GE, création et entretien de parcs et jardins, exploitation d'une pépinière, sise chemin du Petit-Voiret 3, au Grand-Lancy GE (Réf. nos 1, 2 et 3).

1200 Genève, le 19 octobre 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

## Kt. Zürich (4564)

Das Konkursverfahren über Amstutz Josef, geb. 1946, von Sigriswil BE, Adlikerstrasse 79, 8105 Regensdorf (am 24. Juni 1982 gelöschter Handelsregisterintrag; Jo Amstutz, Architekturbüro, Regensdorf), ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Dielsdorf vom 12. Oktober 1983 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 13. Oktober 1983

Konkursamt Höngg-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

## Ct. de Vaud (4566)

Par décision du 5 octobre 1983, le président du Tribunal du district de Morges a prononcé la clôture de la faillite de **Ruchet Jean-Claude**, né le 7 août 1942, originaire d'Ollon, mécanicien, anct. domicilié à 1030 Villars-St-Croix, route de Sullens, act. à 1181 Saubraz, Place 2.

1110 Morges, le 11 octobre 1983 Office des faillites  
Le préposé: Nicaty

## Ct. du Valais (4590)

Le juge-instructeur I du district de Sion a prononcé en date du 7 octobre 1983, la clôture des faillites suivantes:

Faillies:

**Stalder Paul**, Laiterie Clausen, Sion;  
**Widmer Daniel**, Savisè.

1950 Sion, le 14 octobre 1983 Office des faillites de Sion:  
R. Girard, préposé

## Ct. du Valais (4565)

Par décision du 11 octobre 1983, le juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la clôture de la faillite de **Clerc Dominique**, anct. domicilié aux Evouettes, act. à Illarsaz.

1870 Monthey, le 13 octobre 1983 Office des faillites de Monthey:  
J.-P. Detorrenté, préposé

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

## Ct. du Jura (4483)

Vente publique

Jeu 27 octobre 1983, à l'Hôtel Bellevue, à Porrentruy, il sera offert en vente aux enchères publiques, contre paiement comptant, les objets ci-après décrits dépendant de la faillite de **Biétry Germain**, savoir:

Dès 8 h. 30: matériel d'exploitation d'un hôtel-restaurant mobilier de ménage peinture à l'huile bureau

Dès 13 h. 30: mobilier d'un hôtel-restaurant mobilier de la terrasse véhicules

On peut obtenir la liste détaillée des objets auprès de l'Office des faillites de Porrentruy, tél. 066 66 55 12.

Visite: dès 8 h. le jour de la vente, les amateurs pourront visiter les objets offerts en vente.

2900 Porrentruy, le 7 octobre 1983 Office des faillites  
Le préposé: René Domont

## Ct. du Jura (4481)

Vente publique d'immeubles (Unique séance d'enchères)

Mardi 15 novembre 1983, dès 14 h. 30, au restaurant du Vieux Villars, à Villars-sur-Fontenais, la masse en faillite de la Fabrique de boîtes de montres **Fontenais S.A.**, offrira en vente publique, séparément et à tout prix, les immeubles ci-après décrits:

1er lot: Fabrique  
Ban de Fontenais  
Feuille 109, quartier des Combas, fabrique de boîtes de montres, bureau-no 259, aisance, jardin de 832 m<sup>2</sup>

Valeur officielle fr. 43 300.-  
Assurance incendie fr. 216 500.-  
Estimation de l'expert fr. 70 000.-  
Le bâtiment comprend 50 m<sup>2</sup> au rez-de-chaussée et 100 m<sup>2</sup> au 1er étage.

2e lot: Garage  
Ban de Fontenais  
Feuille 1411, quartier des Combas, garage no 303, aisance de 30 m<sup>2</sup>

Valeur officielle fr. 4 900.-  
Assurance incendie fr. 8 200.-  
Estimation de l'expert fr. 8 000.-

3e lot: Fabrique  
Ban de Fontenais  
Feuille 1555, Près de la Fontaine, fabrique de boîtes de montres, bureaux no 209, aisance, jardin de 4049 m<sup>2</sup>

Valeur officielle fr. 596 800.-  
Assurance incendie fr. 1 026 700.-  
Estimation de l'expert fr. 590 000.-

Le bâtiment construit en 1969 est de conception moderne. Capacité: 50 places de travail avec possibilité d'extension. Sous-sol: 220 m<sup>2</sup>; rez-de-chaussée: 280 m<sup>2</sup>. Extérieur bien aménagé avec nombreuses places de parc.

Visite des bâtiments: les vendredis 28 octobre et 11 novembre 1983;

- à 14 h. 00 visite des lots 1 et 2

- à 14 h. 30 visite du lot 3

Conditions:

- Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 1er novembre 1983, où les intéressés sont invités à en prendre connaissance, notamment en ce qui concerne les garanties de paiement à fournir avant le prononcé de l'adjudication.

- Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.

- Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, le 7 octobre 1983 Office des faillites  
Le préposé: René Domont

## Ct. du Jura (4482)

Vente publique

Mercredi et jeudi 16/17 novembre 1983, à la Fabrique de boîtes de montres **Fontenais S.A.**, à Fontenais, il sera offert en vente aux enchères publiques, contre paiement comptant:

Machines et matériel d'exploitation d'une fabrique de boîtes de montres.

Horaire: les enchères commenceront à 8 h. 30 (suspension à midi) et seront reprises à 14 h.

Visite: possibilité pour les amateurs de visiter les objets: les vendredis 28 octobre et 11 novembre 1983, entre 14 h. et 15 h.

Liste: la liste détaillée des objets offerts en vente peut être obtenue auprès de l'office des faillites de Porrentruy, tél. 066 66 55 12.

2900 Porrentruy, le 7 octobre 1983 Office des faillites  
Le préposé: René Domont

## Ct. du Jura (4567)

Vente publique d'une habitation avec magasin de bijouterie (Unique séance d'enchères)

Jeu 15 décembre 1983, dès 16 h., à l'Hôtel Terminus, à Porrentruy, il sera offert en vente aux enchères publiques, à tout prix, l'immeuble ci-après décrit dépendant de la faillite de **Rossé Georges**, horloger-bijoutier, à Porrentruy, savoir:

Ban de Porrentruy  
Feuille 31, rue du 23 Juin, habitation, magasin no 13, assise de 72 m<sup>2</sup>  
Valeur officielle fr. 181 200.-  
Assurance incendie fr. 678 500.-  
Estimation de l'expert fr. 310 000.-  
Bâtiment commercial situé au centre de la vieille ville et du quartier des affaires.

Le rez-de-chaussée entièrement rénové comprend le magasin, arrière-magasin, hall, WC, lavabo; au 1er étage: hall, cuisine, atelier, 2 chambres, douche, WC; au 2e étage: hall, lavabo, 4 chambres

3e et 4e étages: grands greniers.

Visite du bâtiment: les jeudis 24 novembre et 8 décembre 1983, à 16 h.

Conditions:

- Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 24 novembre 1983, où les intéressés pourront en prendre connaissance.

- Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.

- Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.

- Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, le 10 octobre 1983 Office des faillites  
Le préposé: René Domont

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

## Ct. Ticino (4591)

Rinvio adunanza dei creditori

Si avvertono i creditori della **Sogliplast S.A.** in moratoria concordataria, Taverne che l'adunanza dei creditori prevista per il giorno 28 ottobre 1983, è stata rinviata al giorno 23 novembre 1983, alle ore 14, presso la **Mega Fiduciaria S.A.**, corso S. Gottardo 32, 6830 Chiasso.

6830 Chiasso, il 19 ottobre 1983 Il commissario del concordato:  
Luigi Gaffuri

## Ct. Ticino (4568)

Debitrice: **Merwa SA**, Lugano.

Data del decreto di moratoria: 27 settembre 1983, della pretura di Lugano-Distretto.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: lic. iur. Stefano Will, via Lavazzari 3, Lugano, casella postale 3526, tel. 091 23 98 33.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione. I creditori che non notificano i loro crediti (valuta 27 settembre 1983) entro tale termine non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato. Le notifiche di credito devono essere comprovate e assistite da tutte le pezze giustificative.

Adunanza dei creditori: venerdì 2 dicembre 1983, alle ore 14, nella sala delle udienze del Tribunale di appello.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza dei creditori presso lo studio del commissario, previo appuntamento telefonico.

6901 Lugano, il 12 ottobre 1983

Il commissario del concordato:  
lic. iur. Stefano Will

## Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

## Ct. Ticino (4597)

Rinvio dell'udienza per omologazione di concordato (Art. 387 CPC; art. 304 LFEF)

Il pretore di Mendrisio-sud, comunica che l'udienza sull'omologazione del concordato, nella moratoria a scopo di concordato a favore di **Alfredo Jenni SA**, Chiasso, fissata per il giorno 19 ottobre 1983, alle ore 14.10, è rinviata per il giorno 27 ottobre 1983, alle ore 16.30, nell'aula n. 3, del Palazzo Pretorio in Mendrisio.

6850 Mendrisio, il 17 ottobre 1983 Il pretore:  
Avv. Flavio Cometta

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

## Kt. Bern (4592)

Schuldnerin: **Früchte Primavera Bern AG**, Bundesgasse 20, 3011 Bern.  
Datum des Entscheides: 22. September 1983.

3011 Bern, den 14. Oktober 1983 Der Nachlassrichter

## Kt. Bern (4593)

Schuldnerin: **Früchte und Gemüse AG**, Laupenstrasse 18, 3008 Bern.  
Datum des Entscheides: 22. September 1983.

3011 Bern, den 14. Oktober 1983 Der Nachlassrichter

# Verschiedenes - Divers - Varia

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Kt. Luzern

(4598)

**Aufhebung der Nachlass-Stundung**

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee hat als erstinstanzliche Nachlassbehörde mit Erkenntnis vom 30. September 1983 festgestellt, dass der von Frank Josef, Dachdeckergeschäft, 6221 Rickenbach, seinen Gläubigern vorgeschlagene Nachlassvertrag nicht zustande gekommen ist.

Das Erkenntnis ist rechtskräftig. Die dem Schuldner gewährte Nachlass-Stundung ist hiemit aufgehoben.

6210 Sursee, den 17. Oktober 1983

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
Wey

Kt. Solothurn

(4569)

**Verhandlung über das Gesuch um Bewilligung zur Verlängerung der Nachlass-Stundung**

Den Gläubigern der Nachlass-Schuldnerin, **Ermano AG**, Herren-gasse 17, 4710 Balsthal, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung zur Verlängerung der Nachlass-Stundung gemäss Art. 295 Abs. 4 SchKG, am Donnerstag, 10. November 1983, 8.15 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn, Amthaus 1, Parterre rechts, Zimmer 12, stattfinden wird.

Allfällige Einwendungen können schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden.

4502 Solothurn, den 13. Oktober 1983

Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern

Kt. Solothurn

(4570)

**Verhandlung über das Gesuch um Bewilligung zur Verlängerung der Nachlass-Stundung**

Den Gläubigern der Nachlass-Schuldnerin, **Remonting AG**, obere Flurstasse 2, 2540 Grenchen, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung zur Verlängerung der Nachlass-Stundung gemäss Art. 295 Abs. 4 SchKG, am Donnerstag, 10. November 1983, 8.45 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn, Amthaus 1, Parterre rechts, Zimmer 12, stattfinden wird.

Allfällige Einwendungen können schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden.

4502 Solothurn, den 13. Oktober 1983

Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern

Ct. de Vaud

(4571)

**Demande de suspension de faillite**

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 27 octobre 1983, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenoit, à Lausanne, parterre, aile est, sur la requête de suspension de faillite présentée par **Dep Holding SA**, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

1003 Lausanne, le 10 octobre 1983

Le greffier:  
D. Monney, a.h.

Ct. de Vaud

(4572)

**Voiture Lamborghini Countach LP 500**

Mardi 25 octobre 1983, à 10 h., à la Chaussée de Treyovagnes 5, à Yverdon-les-Bains, l'office des faillites vendra au enchères, au comptant:

une voiture Lamborghini Countach LP 500, neuve, couleur blanche, 2 places, 4752 cc, expertisée le 31 mars 1983, sur la base d'une offre de fr. 100 000.-.

Bien visible dès 9 h. 30.

1400 Yverdon-les-Bains, le 12 octobre 1983

Office des faillites d'Yverdon:  
J. Pilet, préposé

Ct. du Jura

(4594)

**Vente publique**

Jeudi 10 novembre 1983, dès 8 h. 30, à la fabrique Micro-technique, située Colombière 4, à Porrentruy (en bas de la route de Bure), il sera offert en vente au enchères publiques, au détail, contre paiement comptant:

machines et matériel d'exploitation d'une fabrique de verres de montres.

Visite: possibilité pour les amateurs de visiter les objets: dès 8 h., le jour de la vente, ou sur rendez-vous.

Remarque: Il s'agit de machines à l'état neuf, dont plusieurs sont équipées pour l'usinage du saphir.

La liste détaillée peut être obtenue auprès de l'office des faillites de Porrentruy, tél. 066 66 55 12.

2900 Porrentruy, le 15 octobre 1983

Office des faillites  
Le préposé: René Domont

Zürich - Zurich - Zurigo

26. September 1983

**Erich Rutz, Treuhänder + Verwaltungen**, in Zürich (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1983, S. 1969). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 12. 8. 1983 an die «Vintex AG», in Zürich 10, erloschen.

6. Oktober 1983

**Vintex AG**, in Zürich 10, Riedhofstrasse 378, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 9., 21. 9. und 5. 10. 1983. Zweck: Handel mit Gütern aller Art und Wertschriften auf eigene und fremde Rechnung. Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen, Beratung in Anlagefragen, Verwaltung, Kauf und Verkauf von Immobilien und Mobilien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Übernimmt das Geschäft der bisherigen Einzelfirma **Erich Rutz, Treuhänder + Verwaltungen**, in Zürich, mit Aktiven von Fr. 138 316.30 und Passiven von Fr. 27 094.35 zum Preise von Fr. 111 221.95, wovon Fr. 49 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Ihm gehören an: **Erich Rutz**, von Buchs SG, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift; **Walter A. Dossenbach**, von Baar, in Oberägeri, Delegierter, sowie **Erich Kägi**, von Bauma, in Dübendorf; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Oktober 1983

**Raumvision AG Ravag**, in Zürich 11, Gubelhangstrasse 9, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 9. 1983. Zweck: Planung und Verkauf von Inneneinrichtungen sowie Beratung in allen Belangen der Innenarchitektur; sie kann Grundstücke kaufen, verkaufen, verwalten oder übernehmen sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll libertiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder telegrafisch. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: **Oswald Barletti**, von Zürich, in Untererdingen, Präsident, sowie **Bernhard Löffel**, von Hasle bei Burgdorf, in Zürich, und **Rolf Müller**, von Langnau am Albis, in Zürich.

6. Oktober 1983

**Print-Mat AG**, in Zürich 9, Freilagerstrasse 27, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 9. 1983. Zweck: Vertrieb und Fabrikation von Produkten für die grafische Industrie, Beratung, Marketing und Vermittlung von Lieferverträgen im Zusammenhang mit dem Vertrieb von Produkten für die grafische Industrie sowie Zusammenarbeit mit anderen Unternehmen mit ähnlichen Zielen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: **Georg Sandmeier**, von Stauf, in Stadel, Präsident, und **Dieter Nussbaumer**, von und in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

6. Oktober 1983

**Success-Vertrieb AG**, in Zürich 8, Witellikerstrasse 20, bei Jürg Stoll, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 10. 1983. Zweck: Vertrieb von und Handel mit Verlagsprodukten aller Art sowie Durchführung aller Verlagsgeschäfte; ferner Handel mit Waren aller Art, insbesondere Adresshandel, Erwerb und Veräusserung, Registrierung und Verwertung von immateriellen und gewerblichen Schutzrechten wie Patente, Patentrechte und Markenrechte sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten, Beratungen von Einzelpersonen und Firmen und Erbringung der dazugehörigen Dienstleistungen, die im Zusammenhang mit dem Hauptzweck stehen; sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: **Jürg Stoll**, von Wahlen, in Zürich.

6. Oktober 1983

**K. Steiner AG**, in Winterthur I, Dachdeckerarbeiten (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1980, S. 998). Die Generalversammlung vom 14. 9. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Dienstleistungen aller Art im Baugewerbe, insbesondere Ausführung von Dachdeckerarbeiten; kann auch Grundeigentum erwerben und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Die 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt worden. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. **Ernst Joppich**, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: **Rubo Schlatter**, von Hemmental, in Andelfingen.

6. Oktober 1983

**Conducta AG**, in Winterthur 3 (SHAB Nr. 189 vom 16. 8. 1983, S. 2853). Statuten am 23. 9. 1983 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Herstellung und Vertrieb von und Handel mit Baumaschinen und Baugeräten sowie Auswertung von eigenen und fremden Patenten. Die Gesellschaft ist befugt, Liegenschaften zu erwerben. Sie ist auch berechtigt, sich an anderen, gleichartigen Betrieben zu beteiligen.

6. Oktober 1983

**Schwannmätteli-Passage AG**, bisher in Olten (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1983, S. 1280). Statuten, welche ursprünglich vom 15. 1. 1981 datieren, am 23. 9. 1983 geändert. Neuer Sitz: Zürich 4, Adresse: Militärstrasse 106, c/o Marti Liegenschaften AG. Zweck: Errichtung, Führung, Vermietung und Verwaltung von Ladengeschäften, Gaststätten, Schaukästen und Reklamewänden, insbesondere in der Fussgängerunterführung der Aarburgerstrasse in Olten; sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie Grundstücke erwerben, belasten, verwalten oder veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll libertiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. **Jost Bitterli** und **Max Hauswirth** sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: **Rudolf Alfred Marti**, von Grossaffoltern und Bern, in Muri bei Bern, Präsident, sowie **Max Lienhard**, von Buchs AG, in Muri bei Bern, und **Remo Volpez**, von Mattwil TG, in Wangen-Brüttellen.

6. Oktober 1983

**VI Village Invest AG**, in Zürich 8, Seefeldstrasse 108, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 9. und 3. 10. 1983. Zweck: Anlage von Geldern in Feriendörfern, Erstellung von Bauten und An- und Verkauf von Grundstücken im In- und Ausland, insbesondere von Ferienappartements, ferner deren Verwaltung und Über-

nahme von Treuhänderfunktionen; kann Vertretungen übernehmen, Finanzgeschäfte tätigen, Patente, Lizenzen und andere Rechte erwerben und verwerten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: **Peter E. Scherrer**, von Mosnang, in Zollikon, mit Einzelunterschrift. Ferner führt Einzelunterschrift: **Dr. Jürgen Amann**, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

6. Oktober 1983

**Prokion Holding AG**, in Dieltikon, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 188 vom 15. 8. 1983, S. 2837). Diese Gesellschaft ist nicht mehr im Hause Gerenstrasse 16, Dieltikon, c/o Brigitta Kauf, domiziliert. Sie wird in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR, Art. 86 Abs. 2 und Art. 88bis HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustandes in bezug auf die Verwaltung und Vertretung sowie das Domizil angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun: **Prokion Holding AG in Liquidation**.

6. Oktober 1983

**Flamingo-Reisen AG**, in Zürich 10, Betrieb eines Reisebüros (SHAB Nr. 264 vom 12. 11. 1982, S. 3622). **Hulda Tétaz** ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: **Rino Widmer**; er bleibt Geschäftsführer und führt weiter Einzelunterschrift. Neue Adresse der Gesellschaft: Winterthurerstrasse 358, in Zürich 12.

7. Oktober 1983

**Immobilien-Gesellschaft Alfred Escherstrasse 23**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1975, S. 2463). **Immobilien-Gesellschaft Splügenstrasse 11/Alfred Escherstrasse**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1975, S. 2463).

**Baugesellschaft Engelhaus**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1975, S. 2463).

**Ada Suter-Cristofari** ist nicht mehr Präsidentin des VR (Verwaltungsrat); sie bleibt Mitglied desselben; sie führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. **Christoph Suter**, nun in Küssnacht ZH, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er ist nicht mehr Protokollführer und Geschäftsführer; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Oktober 1983

**Immobilien-Gesellschaft Jenatschstrasse 3**, Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1975, S. 2463). **Ada Suter-Cristofari**, die nicht mehr Präsidentin des VR (Verwaltungsrat) ist, bleibt Mitglied desselben, und **Rudolf Suter**, Vizepräsident des VR, führen nicht mehr Einzel-, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien. **Christoph Suter**, nun in Küssnacht ZH, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er ist nicht mehr Protokollführer und Geschäftsführer; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Oktober 1983

**Peter Hirsiger, Architekturbüro und bautechnisches Büro**, in Fehraltorf (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1541). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die «Hirsiger Generalunternehmung AG», in Fehraltorf, erloschen.

7. Oktober 1983

**Hirsiger Generalunternehmung AG**, in Fehraltorf (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1982, S. 4197). Die Generalversammlung vom 25. 8. 1983 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 250 000, zerlegt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Einzelfirma «Peter Hirsiger, Architekturbüro und bautechnisches Büro», in Fehraltorf, gemäss Übernahmebilanz per 1. 7. 1983 mit Aktiven von Fr. 180 313.85 und Passiven von Fr. 20 419.50 zum Preise von Fr. 159 894.35, wovon Fr. 150 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Das Grundkapital ist voll libertiert.

7. Oktober 1983

**Mescon AG**, in Zürich 1, Service- und Beratungsfirma (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1983, S. 2669). Das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

7. Oktober 1983

**Locher & Schwendener AG für elektrotechnische Installationen**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1983, S. 1337). Die Generalversammlung vom 7. 9. 1983 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Die Prokura von **Peter Schraner** ist erloschen.

7. Oktober 1983

**W & D Brunnage AG**, in Zürich 1, Handel mit Möbeln und Artikeln des Wohnbedarfes usw. (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1983, S. 3285). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, haben ihre Zustimmung zur Löschung der Firma erteilt. Die «W & D Brunnage AG» wird daher im Handelsregister gelöscht.

7. Oktober 1983

**Fico AG**, in Zürich 1, Beteiligungen (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1983, S. 1485). **Gérald Berclaz** ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: **Dr. Hans-Jörg Besmer**, von Winterthur und Oberägeri, in Herrliberg. Neues Geschäftsdomizil: Tellstrasse 31, Zürich 4.

7. Oktober 1983

**Standard Chartered Leasing GmbH in Liquidation**, in Zürich 8, Durchführung von Leasing-, Kauf- und Verkaufsgeschäften (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1983, S. 1781). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

7. Oktober 1983

**Videotech Werbe AG in Liquidation**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 224 vom 26. 9. 1983, S. 3322). Das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

7. Oktober 1983

**Hans-Rudolf Hofstetter**, in Zürich, Atelier für die Herstellung von Jacquard-Patronen und -Karten (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1978, S. 1266). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Atelier Maja Hofstetter», in Zürich, erloschen.

7. Oktober 1983

**Atelier Maja Hofstetter**, in Zürich, Töpferstrasse 28, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: **Maja Hofstetter**, von Zürich, in Zürich 6, Atelier für die Herstellung von Jacquard-Patronen und -Karten. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hans-Rudolf Hofstetter», in Zürich, übernommen.

7. Oktober 1983

**René Hofacher**, in Rüschiikon, Seestrasse 50, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: **René Hofacher**, von Oftringen, in Rüschiikon. Einzelunterschrift ist erteilt an **Ruth Hofacher**, von Oftringen, in Rüschiikon. Keramische Wand- und Bodenbeläge, Cheminéebau.

7. Oktober 1983

Hans Läderach AG, in Zürich 5, Landesprodukte usw. (SHAB Nr. 170 vom 26. 7. 1982, S. 2413). Heinrich Spiess ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

7. Oktober 1983

Amro Management AG, Zürich, in Zürich 2, Dienstleistungen, insbesondere Gründung von in- und ausländischen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 275 vom 25. 11. 1982, S. 3778). Es wohnen nun: Dr. Kurt Brunner, Mitglied des Verwaltungsrates, in Glarus; Dr. Max Würler, Direktor, in Freiestein-Teufen, und Carel Willem Cohen Tervaert, Vizedirektor, in Richterswil.

7. Oktober 1983

Contraves Antriebstechnik AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1983, S. 2714). Prokuren von Werner Frei und Dr. Burkard C. Kind erloschen.

7. Oktober 1983

Baumänn AG Rolladenfabrik, in Wädenswil (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1981, S. 390). Wilhelm Baumann sen. ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

7. Oktober 1983

Baumann AG Rolladenfabrik, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1981, S. 390), mit Hauptsitz in Wädenswil. Unterschrift von Wilhelm Baumann sen. erloschen.

7. Oktober 1983

Real-Werbung AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 240 vom 16. 10. 1981, S. 3242). Hans Ueli Kühni ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jachen Ghilotti, von Augio, in Scuol/Schuls.

7. Oktober 1983

CTG Commerz-Treuhand AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1978, S. 994). Neu hat Einzelprokura: Peter Pivotti, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

7. Oktober 1983

Thunselda Paul, Restaurant-Bar «Libero», in Zürich, Badenerstrasse 529, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Thunselda Paul, österreichische Staatsangehörige, in Zürich 9. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Günther Paul, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich. Betrieb des Restaurants und der Bar «Libero».

7. Oktober 1983

Tennis und Squash-Center Oberengstringen, in Oberengstringen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 23. 2. 1981, S. 573). Florindo Baranzini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

7. Oktober 1983

GTC AG, Zweigniederlassung in Zürich 4, Waren aller Art (SHAB Nr. 183 vom 9. 8. 1983, S. 2766), mit Hauptsitz in Zug. Neu führt Einzelunterschrift: Prof. Dr. phil. Heinrich Ulger, von Baar, in Zürich, Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und zugleich Leiter der Zweigniederlassung. Mario Polla führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des VR, sondern nun als Präsident desselben.

7. Oktober 1983

Viehbörse, Einkaufsstelle des Verbandes Schweizer Metzgermeister, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB Nr. 22 vom 29. 1. 1981, S. 302). Unterschrift von Balthasar Waldis erloschen. Fritz Zaugg führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizedirektor, sondern nun als Direktor. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Dieter H. Wyss, von Hünenberg, in Zug.

7. Oktober 1983

Baugenossenschaft Heimet, in Zürich 9 (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1976, S. 2065). Werner Zolliker ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Vizepräsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Erwin Wanner, von Altbüron, in Zürich. Der Präsident oder der Vizepräsident des Vorstandes führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier des Vorstandes.

7. Oktober 1983

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1983, S. 2813), mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschriften von Bernard de Margerie, Stéphane Cattau, José Bieri, Gilbert Michel, Jean-Pierre Dchaïs, Beat Raeber, Daniel Brauen, André Burdet, Raymond Magnenet, Philippe Siegenthaler, Gérard Cuendet, Thomas Emch, Jean-Pierre Brandt, Pascal Mozer, Rose-Marie Alkiviadis, Jean Bellemans, Pierre Delueroz, Adalbert Korfi sind erloschen. Die Chargen von Rolf Birchler und Alarich Bonfanti und Robert Hug, als stellvertretende Direktoren, und Karl Schuler, als Vizedirektor, werden gestrichelt; die Genannten führen jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. André Hintermann führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als stellvertretender Direktor, sondern nun als Direktor. Eric Kistler, Generalsekretär, wohnt nun in Chèresex.

7. Oktober 1983

BOT Brassert Oxygen Technik AG, in Zürich 2, Erwerb von Patent- und Lizenzrechten (SHAB Nr. 131 vom 10. 6. 1982, S. 1865). Johann Grün ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Alfred Koch, österreichischer Staatsangehöriger, in Linz (A).

7. Oktober 1983

Otto Zeller AG, in Winterthur III, Handel mit Strumpfwaren (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1974, S. 2861). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Urnäsch (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1983, S. 3301) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

7. Oktober 1983

Usego AG, Zweigniederlassung Lyss, in Lyss, Grosshandelsunternehmen des Lebensmittelhandels (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1983, S. 2670), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Olten. Dr. Carlo Marelli, von Luzern, in Bassersdorf, wurde zum Direktor ernannt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokura von Ernst Aebi ist erloschen.

7. Oktober 1983

Zyliss Zysset AG, in Lyss, Fabrikation von und Handel mit Maschinenartikeln aus Leichtmetall, nichtrostenden Stählen usw. (SHAB Nr. 189 vom 16. 8. 1983, S. 2854). Heinz Hertz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Hans Peter Funk, von Zürich und Ottenbach, in Mändorf; er zeichnet kollektiv zu zweien.

7. Oktober 1983

Blumen Gross, in Lyss, Betrieb eines Blumengeschäftes und Gärtnerei (SHAB Nr. 224 vom 26. 9. 1983, S. 3322). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroüberganges gelöscht.

7. Oktober 1983

Blumen Gross, Inh. Vreni Beutler-Gross, in Lyss, Inhaberin der Firma ist Vreni Beutler-Gross, von Opfikon, in Münchenbuchsee. Betrieb eines Blumengeschäftes. Hauptstrasse 35.

### Büro Aarwangen

5. Oktober 1983

Walter Ruch, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, Spenglerei und sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1982, S. 2078). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven von der neu gegründeten Aktiengesellschaft «Walter Ruch AG», in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, gelöscht.

5. Oktober 1983

Fürsorgekasse des Elektrizitätswerkes Wynau, in Langenthal, Genossenschaft (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1980, S. 3802). Walter Eggmann ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär/Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Jakob Greuter, von Eschlikon, in Langenthal.

5. Oktober 1983

Elektrizitätswerke Wynau, in Langenthal, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 8. 9. 1981, S. 2858). Werner Aebi und Emil Müller sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; sie führten die Unterschrift nicht. Neu in den VR, ohne Unterschrift, werden gewählt: Ernst Lienhart, von Bassersdorf, in Huttwil, und Max Rauber, von und in Wolfwil.

5. Oktober 1983

Franz König, Bauunternehmung AG, Langenthal, in Langenthal, Betrieb einer Bauunternehmung usw. (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1979, S. 1902). Die Prokura von Werner Bächlin ist erloschen. Der Name von Frau König-Lüdi lautet richtig Margaretha (nicht Margarethe).

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

6. Oktober 1983

Michel & Saugy SA, in Belp, Holzhandel (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2358). Einzelprokura führt neu Erich Michel, von Böningen, in Le Mont-sur-Lausanne.

### Büro Bern

6. Oktober 1983

Häfliger AG Bern, in Bern, Lebensmittel usw. (SHAB Nr. 130 vom 9. 6. 1982, S. 1854). Die Generalversammlung vom 29. August 1983 hat aufgrund des Vertrages vom gleichen Tag die Fusion mit der «Münsterkellerei AG», in Bern, beschlossen. Danach übernimmt die «Münsterkellerei AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Häfliger AG Bern» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 30. Juni 1983. Die «Häfliger AG Bern» ist infolgedessen aufgelöst.

6. Oktober 1983

Münsterkellerei AG, in Bern (SHAB Nr. 104 vom 8. 5. 1981, S. 1478). Die Generalversammlung vom 29. August 1983 hat den mit der «Häfliger AG Bern» abgeschlossenen Fusionsvertrag vom gleichen Tag genehmigt. Danach übernimmt die «Münsterkellerei AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Häfliger AG Bern» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 30. Juni 1983. Den Aktiven von Fr. 1.092.262,67 stehen Passiven im Betrag von Fr. 942.262,67 gegenüber. Der Übernahmepreis von Fr. 150.000 wird getilgt durch Übergabe von 150 neuen, voll libierten Namenaktien zu Fr. 1000 der «Münsterkellerei AG» an die bisherigen Aktionäre der übernommenen «Häfliger AG Bern». Die gleiche Generalversammlung hat ferner beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 150.000 zu erhöhen auf Fr. 300.000 durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000, die entsprechend dem Fusionsvertrag voll libertiert sind. Das voll libertierte Grundkapital beträgt nun Fr. 300.000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

6. Oktober 1983

Kübli Lebensmittel AG, in Bern, mit Statuten vom 14. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Waren aller Art, vornehmlich mit Lebensmitteln und Non-Food-Artikeln. Die Gesellschaft kann Licenses erwerben, veräußern, verwalten sowie neu- oder umbauen und Sanierungsarbeiten vornehmen. Sie kann sich an Unternehmen beteiligen. Das voll libertierte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Mobiliar- und Ladeneinrichtungsgegenstände gemäss Sacheinlagevertrag mit Inventar vom 14. September 1983 zum Preis von Fr. 50.000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im SHAB, dem Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an, mit Einzelunterschrift: Hansruedi Kübli, von Matten bei Interlaken, in Heiligenschwend, Präsident, und Menga Kübli-Veraguth, von Matten bei Interlaken, in Heiligenschwend, Vizepräsidentin, sowie, ohne Zeichnungsberechtigung: Anita Kundert-Ferrari, von Rütli, GL, in Unterssen; Geschäftsdomizil: Kapellenstrasse 7.

6. Oktober 1983

Eldares Holding AG (Eldares Holding SA) (Eldares Holding Ltd.), in Bern. Mit Statuten vom 19. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beteiligung an Unternehmungen des Baugewerbes sowie Bauträger- und Immobilienverwaltungsgesellschaften und den damit im Zusammenhang stehenden Branchen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 1.600.000, eingeteilt in 1600 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im SHAB, dem Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Ulrich Hirt, von Tüscherz-Alfermée, in Bern, Präsident, und Peter Marti, von Rüeggisberg, in Bern, Sekretär. Geschäftsdomizil: Marktgasse 63, bei «Bank von Ernst & Cie. AG».

6. Oktober 1983

Pro Camp AG, in Worblafen, Gemeinde Ittigen, mit Statuten vom 24. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Import von, Handel mit sowie Vertrieb, Reparatur und Unterhalt von Wohnmobilen, Sport- und Freizeitartikeln; Planung und Betrieb von Camping- und Freizeitanlagen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum und Liegenschaften erwerben. Das voll libertierte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt 2 Fahrzeuge gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. September 1983 zum Übernahmepreis von Fr. 30.500, wovon Fr. 30.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB, dem Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an, mit Einzelunterschrift: Martin Maraglia, von Bern, in Steffisburg, Präsident, sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien: Elisabeth Studer, von Langnau im Emmental, in Steffisburg, Sekretärin, und Michael Meyer, von Oberthal, in Zuchwil. Geschäftsdomizil: Worblafenstrasse 4.

6. Oktober 1983

Der Geistige Rat der Baha'i von Bern, in Bern, Verein (SHAB Nr. 144 vom 22. 6. 1956, S. 1607). Die Unterschriften von Martha Müller-Frei, Vorsitzende, und Fritz Niels Semle, Sekretär, sind erloschen. Mit Einzelunterschrift gehören dem Vorstand an: Margot Zabih-Gröfner, von Basel, in Bern, als Sekretärin, und Marco Kappenberger, von Massagno, in Bern, als Kassier.

6. Oktober 1983

Farmco AG, in Niederwangen, Gemeinde Köniz, Selbsthilfe für die einheimischen Tierproduzenten usw. (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1980, S. 3374). Die Generalversammlung vom 4. Mai 1983 hat die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun auch Import und Export von branchenbezogenen Produkten und Materialien. Ernst Baumann und Bernhard Mäder sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem VR gehören neu an: Otto Grüninger, von Näfels, in Thal, und Urs Leibundig, von Melchnau, in Boniswil; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien je mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

6. Oktober 1983

Wohnbaugenossenschaft «Laube» Bern, in Bern (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1980, S. 686). Brigitte Bittner, Präsidentin, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neue Präsidentin des Vorstandes ist Ilse Trechsel, von Bern und Burgdorf, in Bern; sie führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Gotthelfstrasse 14, bei Marguerite Zaugg.

6. Oktober 1983

Diamole René Müller, in Bern. Inhaber der Firma ist René Müller, von Diengen, in Wohlen bei Bern. Handel mit Schmuck- und Lederwaren. Morgenstrasse 129.

6. Oktober 1983

Renoma AG, in Bern, Bauten usw. (SHAB Nr. 201 vom 1. 9. 1981, S. 2790). Paul Schüpbach ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Steiner ist jetzt einziges Mitglied des VR (bisher Präsident); er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Bollwerk 19.

6. Oktober 1983

Von Roll AG, Departement Maschinen und Fertertechnik, Bern, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1983, S. 1781), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Die Unterschriften von Harry Seligmann, Direktor, und Kurt Honsberger, Vizedirektor, sind erloschen.

6. Oktober 1983

Rothmayr & Co. AG, Zweigniederlassung in Bern, Sanitär- und Heizungsinstallationen usw. (SHAB Nr. 268 vom 17. 11. 1982, S. 3682), mit Hauptsitz in Zürich. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag gelöscht.

6. Oktober 1983

Boutique Windrose, Frau E. von Siebenthal, in Bern, Edelsteine usw. (SHAB Nr. 83 vom 8. 4. 1976, S. 967). Neue Geschäftsadresse: Kramgasse 66.

### Büro Büren an der Aare

6. Oktober 1983

Bäckerei-Lebensmittel Urs Johner, in Arch. Inhaber der Firma ist Urs Johner, von Kerzers, in Arch. Handel mit und Verkauf von Backwaren und Lebensmitteln, Oberdorfstrasse 19.

7. Oktober 1983

Hibag Architektur- und Ingenieurplanung H. W. Hirs, in Dotzigen. Inhaber der Firma ist Heinz Walter Hirs, von Dielsdorf, in Dotzigen. Architektur- und Ingenieurplanungsarbeiten, historische Kunstgrafiken. Einzelprokura wird erteilt an Elisabeth Hirs, von Dielsdorf, in Dotzigen. Schulriederstrasse 22.

### Büro Erlach

7. Oktober 1983

Garage Erich Winkelmann, in Siselen. Inhaber der Einzelfirma ist Erich Winkelmann, von und in Siselen. Handel mit Fahrzeugen und Autzubehör. Bahnhofstrasse 19, 2577 Siselen.

8. Oktober 1983

Max Hämmerli, in Ins. Inhaber der Einzelfirma ist Max Hämmerli, von Brütelen, in Ins. Metzgerei. Dorfplatz 4, 3232 Ins.

### Büro Interlaken

6. Oktober 1983

Kurhausgesellschaft Interlaken, in Interlaken, Aktiengesellschaft, (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1982, S. 647). Laut öffentlichen Urkunden über die ordentliche Generalversammlung vom 27. April 1983 und über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. September 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 2.042.000 auf Fr. 2.606.000 erhöht durch Ausgabe von 5640 Prioritätsnamenaktien Serie B zu Fr. 100. Der Erhöhungsbetrag ist voll einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 2.606.000, eingeteilt in 3000 Prioritätsaktien Serie A zu Fr. 100, auf den Namen lautend, 9150 Prioritätsaktien Serie B zu Fr. 100, auf den Inhaber lautend, 13.840 Prioritätsaktien Serie B zu Fr. 100, auf den Namen lautend und 7000 Stammaktien zu Fr. 1, auf den Inhaber lautend.

6. Oktober 1983

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Interlaken (SHAB Nr. 201 vom 30. 8. 1983, S. 3018), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Grossenbacher, von Trachselwald, in Goldswil bei Interlaken, Gemeinde Ringgenberg BE, und Dr. Dieter Weber, von und in Bern.

6. Oktober 1983

Malerei Imboden AG, in Ringgenberg (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 657). Anton Imboden ist nun Vizepräsident; er führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

### Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

6. Oktober 1983

Raiffeisenkasse Schattenhalb, in Schattenhalb (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1979, S. 1503). Alfred Anderegg ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Besitzer Alexander Nägeli, von und in Schattenhalb, ist nun Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

### Büro Nidau

6. Oktober 1983

Altron, Germain Voyame, in Ipsach. Installation von Alarmanlagen usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1983, S. 684). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

## Nachtrag

Homa Möbel und Teppich AG, in Ebikon (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1983, S. 3530). Am 30. September 1983 wurden die Statuten geändert.

## 6. Oktober 1983

Valatscha AG, in Luzern, Grundstücke usw. (SHAB Nr. 242 vom 18. 10. 1982, S. 3315). Statutenänderung vom 3. Oktober 1983. Die Firma lautet nun: Adank + Deiss Graphico AG. Neuer Zweck: Handel mit Spezialpapieren, insbesondere für das graphische Gewerbe, sowie mit branchenverwandten Artikeln; Durchführung aller kommerziellen und finanziellen Transaktionen; Tätigung von Patent- und Lizenzgeschäften; Beteiligungen; Verwaltung von Vermögenswerten; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften.

## 6. Oktober 1983

Hitrug Treuhand AG, in Willisau-Stadt, Bruggmatt 1, 6130 Willisau-Stadt (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 4. 10. 1983. Zweck: Ausföhrung aller Geschäfte einer Treuhandgesellschaft, insbesondere Buchhaltungen, Revisionen, Steuerberatung, Sachwalterschaften, Liegenschaftsverwaltungen, Versicherungsberatungen; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. Oktober 1983 übernimmt die Gesellschaft von Franz Weibel-Bieri, von und in Willisau-Stadt, einen PW Ford D Escort, 1,6 L Star, einen PW Mercedes-Benz 280 S sowie ein Motorrad Piaggio VNX 1 (Vespa) zum Preise von Fr. 25 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 75 000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Franz Weibel, von und in Willisau-Stadt; Mitglieder: Eugen Meyer, von und in Willisau-Stadt, und Rosmarie Weibel, von und in Willisau-Stadt. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien.

## 6. Oktober 1983

Geflügelarm Jost AG, in Gunzwil, Bühl, 6222 Gunzwil (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 30. 9. 1983. Zweck: Betrieb einer Geflügelarm; Erwerb und Veräusserung von Grundstücken; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 30. September 1983 und Bilanz per 1. April 1983 übernimmt die Gesellschaft sämtliche Aktiven und Passiven der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzel-firma «Franz Xaver Jost-Müller, Geflügelarm», in Gunzwil, nämlich Aktiven von Fr. 604 807.94 und Passiven von Fr. 138 747.50. Von Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 466 060.44 werden Fr. 200 000 an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einzige Verwaltungsrätin mit Einzelunterschrift: Romy Jost-Müller, von und in Gunzwil.

## 6. Oktober 1983

Bouwy AG, in Luzern, Waren aller Art, Naturprodukte (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1978, S. 147). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Oktober 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

## 6. Oktober 1983

Fritz Ineichen, in Luzern, Verlag (SHAB Nr. 269 vom 19. 11. 1981, S. 3646). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## 6. Oktober 1983

Genossenschaft zur Wirtschaft Obermau, in Kriens (SHAB Nr. 270 vom 20. 11. 1981, S. 3663). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 22. Juni 1983 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Genossenschaft zur Wirtschaft Obermau in Liquidation durchgeführt. Liquidatoren sind die bisherigen Vorstandsmitglieder: Robert Bucheli (Präsident), Josef Imbach (Kassier), Vreni Bucheli (Sekretärin) und Alfred Lacher, Adolf Löt-scher, Willy Zehnder, Jost Haas und Anton Greber (alle Mitglieder); sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

## 6. Oktober 1983

Mittelland Raffinerie A.G., in Schötz (SHAB Nr. 232 vom 6. 10. 1982, S. 3190). Albert Celerin, Ernst Holzer, Dr. Max Pfister, Roger Claeys, Frank A. Gutzwiller, Alfred Weisaupt, Jean-Jacques Bach, Joseph Hermann Kleger, Ernst A. Himmel, Simone Chaudet, Jean-Jacques Lederrey, Raymond Zinggler, Heinz Fischer, Otto L. Kunkel, Patrice d'Ollone und Claude R. Weber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften der drei Erstgenannten sind erloschen. Neuer Präsident ist Erwin Muff, von Willisau-Stadt und Sulz LU, in Willisau-Stadt. Neue Mitglieder sind: Dr. Franz Müller, von Sursee und Knutwil, in Luzern, und Dr. Pius Kost, von Triengen und Littau, in Littau; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

## 6. Oktober 1983

Société des montres et bijoux Cysat SA, in Luzern, aufgelöst (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2251). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

## 6. Oktober 1983

Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler AG, in Ebikon; (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1983, S. 2646). Die Unterschrift des Direktors René Dreier ist erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Heinz Sutter, von Lenzburg, in Eich.

## 6. Oktober 1983

Zumbühl Kies AG Littau, in Littau (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1972, S. 411). Dr. Werner Lustenberger-Zumbühl ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Jakob Zumbühl, von und in Littau.

## 7. Oktober 1983

Josef und Gabriel Wey AG, in Sursee, Hechtmättelsteg 2, 6210 Sursee (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 23. 9. 1983. Zweck: Betrieb eines Architekturbüros; Erwerb, Erstellung, Verwaltung oder Veräusserung von Immobilien; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 23. September 1983 und Bilanz per 30. Juni 1983 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzel-firma «Josef Julius Wey, Architekturbüro», in Sursee, sämtliche Aktiven von Fr. 162 338.45 und sämtliche Passiven von Fr. 133 411.30. Von Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 28 927.15 werden Fr. 24 000 an das Grundkapital angerechnet. Fr. 26 000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Josef Julius Wey, von und in Sursee; Mitglieder: Gabriel Wey, von und in Sursee, und Lukas Wey, von und in Sursee. Der Präsident und das Mitglied Gabriel Wey zeichnen einzeln, Lukas Wey zeichnet nicht.

## 7. Oktober 1983

Aicher, De Martin, Zweng AG, in Luzern, Ingenieurbüro (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979, S. 3943). Fritz Zweng, Mitglied, ist nun Bürger von Luzern.

## 7. Oktober 1983

A. Blätter, in Horw, Lebensmittel, Metzgerei (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1979, S. 3102). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Stansstad (SHAB Nr. 231 vom 4. 10. 1983, S. 2418) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

## 7. Oktober 1983

MB Treuhand Meinrad Bless, in Kriens, Brunnmattstrasse 20A, 6010 Kriens, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Meinrad Bless, von Flums, in Kriens. Betrieb eines Treuhandbüros.

## 7. Oktober 1983

EFM Funding Ltd. in Liq., in Luzern, Leasing-Geschäfte usw., von Amtes wegen aufgelöst (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1983, S. 1407). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

## 7. Oktober 1983

Wohnbaugenossenschaft Gunzwil, in Gunzwil (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1980, S. 3298). Statutenänderung vom 17. Mai 1983. Es wurden dadurch keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen.

## 7. Oktober 1983

Katag Treuhand, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1983, S. 2375). Werner Kim ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## 7. Oktober 1983

Erwin Schenk, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Waren aller Art (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1983, S. 2798). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## 7. Oktober 1983

Schindler + Schlieren - Aufzüge AG, in Ebikon (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1983, S. 2275). Die Unterschrift des Direktors René Dreier ist erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist Heinz Sutter, von Lenzburg, in Eich.

## 7. Oktober 1983

Schindler + Schlieren - Aufzüge AG, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1983, S. 2275). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Ebikon. Die Unterschrift des Direktors René Dreier ist erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Heinz Sutter, von Lenzburg, in Eich.

## Obwalden - Obwald - Intervaldo Sopraselva

## 6. Oktober 1983

Kunz Thomas, in Engelberg, Führung des Hotel-Restaurants «Crystal» (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1978, S. 321). Diese Einzel-firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

## 7. Oktober 1983

Drei-Eichen-Verlag AG, in Engelberg (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1568). Verwaltungsratspräsident Hermann Kissener wohnt nun in Engelberg. Geschäftsadresse neu: Neuschwandstr. 6, 6390 Engelberg.

## 7. Oktober 1983

Architektur- und Planungs-AG, Zweigniederlassung in Engelberg (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1974, S. 289). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Hergiswil NW. Neues Domizil: Wydenstr. 24.

## 7. Oktober 1983

Roland Erismann, in Engelberg, Betrieb des Hotels Stop (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1979, S. 1259). Diese Einzel-firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Nidwalden - Nidwald - Intervaldo Sottoselva

## 6. Oktober 1983

F. Portmann, in Stans, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1978, S. 1377). Die Einzel-firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

## 6. Oktober 1983

G. Coldebella, in Stans. Inhaber der Einzel-firma ist Gino Coldebella, von Buchs SG und Sevelen, in Stans. Einzelprokura ist erteilt an Maja Coldebella-Baumann, von Buchs SG und Sevelen, in Stans. Handel mit Lebensmitteln und Reformprodukten. Dorfplatz 6, 6370 Stans.

## 6. Oktober 1983

Niwita Treuhand AG, in Hergiswil (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1982, S. 312). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. September 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen geändert. Giorgio Pelossi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Joseph Iten, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR, nun mit Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift zu zweien ist demnach erloschen. Die Prokura von André Anton Lischer ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde neu erteilt an Ursula Novak, von Kaltrub, in Ebikon. Die bisherige Prokuristin Pia Achermann heisst infolge Heirat Pia Bucher-Achermann, nun von Entlebuch und nun in Stans.

## Glarus - Glaris - Glarona

## 7. Oktober 1983

Casabau Aktiengesellschaft, in Niederurnen, Planung, Finanzierung und Durchführung von Überbauungen (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1983, S. 427). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Mai 1983 wurde die Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

## 7. Oktober 1983

Cavirolas Verwaltungen AG, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1974, S. 1461). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Juli 1983 wurde die Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

## 7. Oktober 1983

Cobrijem SA, in Niederurnen, Ausführung privater und öffentlicher Bauten (SHAB Nr. 273 vom 23. 11. 1982, S. 3747). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Juli 1983 hat die Gesellschaft die Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

## 7. Oktober 1983

Commoil and Trade AG in Liquidation, in Glarus (SHAB Nr. 123 vom 31. 5. 1983, S. 1855). Nachdem die Lösungsbevollmächtigten der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus nunmehr vorliegen, kann die Firma im Handelsregister Glarus gelöscht werden.

## 7. Oktober 1983

IG. Intermatex, in Näfels, Aktiengesellschaft, Interessengemeinschaft für Forschung und Entwicklung (SHAB Nr. 76 vom 30. 3. 1972, S. 820). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1983 wurde die Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

## 7. Oktober 1983

Interinvest A.-G. in Liquidation, in Glarus, Vermögensverwaltungen usw. (SHAB Nr. 166 vom 21. 7. 1982, S. 2366). Nach Angaben des Liquidators ist die Liquidation durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

## 7. Oktober 1983

Inter-Polycom AG in Liquidation, in Glarus, Beteiligungen aller Art (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1982, S. 3519). Nach Angaben des Liquidators ist die Liquidation durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung noch nicht gelöscht werden.

## 7. Oktober 1983

Manapouille GmbH, in Glarus, Handel mit Zentralheizungsteilen und andern technischen Produkten (SHAB Nr. 263 vom 11. 11. 1982, S. 3606). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Juli 1983 wurde die Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

## 7. Oktober 1983

Nivegal AG, in Schwand, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 220 vom 23. 9. 1981, S. 3009). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Juli 1983 wurde die Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

## 7. Oktober 1983

Orestes Finance SA in Liquidation, in Glarus (SHAB Nr. 234 vom 8. 10. 1982, S. 3214). Nach Angaben des Liquidators ist die Liquidation durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

## 7. Oktober 1983

Ranasca AG, in Glarus, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1975, S. 1186). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Juli 1983 wurde die Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

## 7. Oktober 1983

Reuraf AG, in Glarus, Beteiligung und Finanzierung von Unternehmen usw. (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2388). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Juli 1983 wurde die Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

## 7. Oktober 1983

Schamann AG in Liquidation, in Glarus, Akquisition und Durchführung von Ingenieurarbeiten usw. (SHAB Nr. 155 vom 7. Juli 1983, S. 2359). Nach Angaben des Liquidators ist die Liquidation durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

## 7. Oktober 1983

Ulfo AG, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 912). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Juni 1983 wurde die Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht gelöscht werden.

## 7. Oktober 1983

Wanner Bilten AG, in Bilten, Bau- und Isoliermaterialien (SHAB Nr. 83 vom 12. 4. 1983, S. 1175). Der nicht zeichnungs-berechtigte Dr. Urs Widmer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

## 7. Oktober 1983

Nordostschweizerische Kraftwerke, Zweigniederlassung in Netstal (SHAB Nr. 140 vom 20. 6. 1983, S. 2135). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Baden. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Bernhard Bislin, von Pfäfers, in Remetschwil, und Karl Handl, österreichischer Staatsangehöriger, in Bellikon. Hans Wenger, bisher Prokurist, ist nunmehr Vizedirektor; er zeichnet nunmehr kollektiv zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen.

## 7. Oktober 1983

Kopf AG, in Näfels. Mit Statuten vom 7. Oktober 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Projektierung und Ausführung von elektrischen Stark- und Schwachstromanlagen; Handel mit elektrischen Anlagen und Apparaten, speziell auf dem Gebiete des Kommunikationswesens; ferner Projektierung und Ausführung von energiesparenden Wärmeanlagen, Warmwasseraufbereitungen, Überwachungs- und Alarmanlagen, Fernsteuerungen, elektrischen Apparaten usw.; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken und Liegenschaften sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinrich Hermann Kopf, österreichischer Staatsangehöriger, in Näfels, als Präsident mit Einzelunterschrift; Ernst Fischli, von und in Näfels, und Werner Boos, von Amden, in Altstätten, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 32.

## Zug - Zoug - Zugo

6. Oktober 1983

**Seabeco Trading AG (Seabeco Trading SA) (Seabeco Trading Ltd.)**, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 28. September 1983. Zweck: Handel mit Waren aller Art; Kommissionsgeschäfte; Finanzierungen von und Beteiligungen an andern Unternehmen; Hinterlegung, Erwerb und Veräusserung von Patenten, Marken, Mustern und Modellen sowie andern immateriellen Gütern; Kauf, Verkauf, Miete und Vermieten von Immobilien. Aktienkapital: Fr. 50 000, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hermann Altmann, von Zürich und Hergiswil NW, in Zürich. Domizil: Chamerstrasse 50, c/o Gestinor Services AG, 6300 Zug.

6. Oktober 1983

**Cosy-Text AG**, in Walchwil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 5. Oktober 1983. Zweck: Handel mit Waren aller Art insbesondere mit Textilien; kann Grundstücke erwerben, veräussern und verwalten und sich an andern Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 160 000, 160 Namenaktien zu Fr. 1000, Fr. 81 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Willy Baettig, von Hausen am Albis, in Baar, Präsident mit Einzelunterschrift; Edeltraud Mester-Nell, deutsche Staatsangehörige, in Hofheim/Wildsachsen (D), und Guy Kaufmann, von Lancy GE, in Coppet VD; beide ohne Zeichnungsberechtigung. Domizil: Zugerstrasse 44, 6318 Walchwil.

6. Oktober 1983

**Hans Lustenberger Fugenabdichtungen**, in Cham (SHAB Nr. 258 vom 6. 11. 1981, S. 3490). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

6. Oktober 1983

**Araria AG**, bisher in Luzern (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1975, S. 1825). Die Generalversammlung vom 4. Oktober 1983 hat die ursprünglich vom 24. 9. 1962 datierten und am 19. 6. 1975 letztmalig revidierten Statuten erneut geändert. Neuer Sitz: Zug. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmen, deren Finanzierung sowie Kauf, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften. Aktienkapital: Fr. 900 000, voll liberiert, 900 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Willy Schwitler ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Jost M. Frigo. Domizil: Poststrasse 9, c/o Jost M. Frigo, 6300 Zug.

6. Oktober 1983

**Iscom AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 179 vom 5. 8. 1982, S. 2543). Statutenänderung: 4. Oktober 1983. Umwandlung der bisherigen 500 Inhaberaktien zu Fr. 100 in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 5000 Namenaktien zu Fr. 100, auf Fr. 550 000, voll liberiert, 5500 Namenaktien zu Fr. 100. Übrige Änderungen nicht publikationspflichtig.

6. Oktober 1983

**Wohlkühn Oil Trade AG**, in Zug, Handel mit Erdölprodukten usw. (SHAB Nr. 165 vom 19. 7. 1983, S. 2508). Statutenänderung: 22. September 1983. Die Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 51 000, voll liberiert, ist nun eingeteilt in 510 Namenaktien zu Fr. 100.

6. Oktober 1983

**Coredit Dental Supply AG**, in Hünenberg, Handel mit Erzeugnissen des Zahnärztesbedarfes usw. (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1983, S. 3463). Dr. Rolf Zollikofer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Bertrand Charles Chollet, von Maracon, in Küsnacht ZH.

6. Oktober 1983

**Alveru AG**, Zweigniederlassung Baar, in Baar, Erwerb und Verwaltung von Patenten usw. (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1982, S. 3266). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Freiburg. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

6. Oktober 1983

**Xaver Richenberger**, in Cham, Vertrieb von Musikautomaten (SHAB Nr. 208 vom 8. 9. 1964, S. 2712). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroüberganges gelöscht.

6. Oktober 1983

**Famatex AG**, in Baar, Arbeiten im Zusammenhang mit textilen und sonstigen Bodenbelägen usw. (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1983, S. 2799). Dr. Martin Lüscher, Präsident, und Erwin Staub sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. André Müller, bisher Delegierter und Geschäftsführer, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

6. Oktober 1983

**Störrens AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2093). Hans Annen, Präsident, und Neil Rombaut sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Urs Schnieper, bisher Geschäftsführer, als Präsident, und Marianne Bork, bisher Direktorin; sie führen weiterhin Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Per Bork, bisher Direktor, ist erloschen.

6. Oktober 1983

**Fashion Press Engineering and Consulting AG**, in Unterägeri, technische Projektierung von Betriebsanlagen für die Pressmaschinenindustrie usw. (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1982, S. 367). Günther P. O. Stoelck, Präsident und Delegierter, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max Peterhans, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Walter Sonderegger, von Alstatten, in Zug. Judith Straumann, Mitglied des VR, wohnt nun in Buonas, Gemeinde Risch.

6. Oktober 1983

**King Equip AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1975, S. 1905). Dr. Gregor Schenker ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Karl Betschart, von Illgau, in Baar. Neues Domizil: Baarerstrasse 71, c/o Tharpe Treuhänder- und Revisions AG.

6. Oktober 1983

**SUN Hydraulik AG**, bisher in Zug, Herstellung von und Handel mit hydraulischen Produkten usw. (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1983, S. 2227). Statutenänderung: 3. Oktober 1983. Neuer Sitz: Cham. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: John Gordon Gray, britischer Staatsangehöriger, in Oberägeri. Domizil: Steinhäuserstrasse, 6330 Cham.

6. Oktober 1983

**Insteel AG**, in Zug, Herstellung von Produktionsanlagen usw. (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1983, S. 2540). Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Robert Heberlein, von Zürich, in Zumikon. Die Verwaltungsräte Marcus Ehrström, Präsident, und Dr. Hans Weiss, Delegierter, zeichnen nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

6. Oktober 1983

**Insteel Holding AG**, in Zug (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1983, S. 2540). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Robert Heberlein, von Zürich, in Zumikon. Marcus Ehrström, Präsident des VR, und Dr. Hans Weiss, Delegierter des VR, zeichnen nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

6. Oktober 1983

**Insteel-Protect AG**, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten usw. (SHAB Nr. 157 vom 21. 7. 1983, S. 2540). Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Robert Heberlein, von Zürich, in Zumikon. Die Verwaltungsräte Marcus Ehrström, Präsident, und Dr. Hans Weiss, Delegierter, zeichnen nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

6. Oktober 1983

**Ostman Handels AG**, in Zug, Handel mit technischen und chemischen Industrieprodukten usw. (SHAB Nr. 190 vom 19. 8. 1981, S. 2666). Einzelprokura wurde erteilt an Bettina Verena Amacher, von Zürich, in Oberlunkhofen.

6. Oktober 1983

**Befag Engineering AG**, in Zug, Entwicklung von Computer-Software usw. (SHAB Nr. 309 vom 28. 12. 1981, S. 4072). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Björn Fjornes, norwegischer Staatsangehöriger, in Zug.

6. Oktober 1983

**Hubli Zweirad Zug**, in Zug, Handel mit Fahrrädern usw. (SHAB Nr. 249 vom 27. 10. 1981, S. 3360). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Fahrrädern und Mofas, Sportbekleidung und Zweiradzubehör sowie Reparaturen von Fahrrädern und Mofas.

6. Oktober 1983

**Svanna A.G.**, in Zug, finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1974, S. 1820). Alberto Collenberg, einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Dr. Diego Lissi, von Bissone, in Lugano, Präsident; Peter Steinle, deutscher Staatsangehöriger, in Gentilino; Mauro Poretti, von Lugano, in Massagno.

6. Oktober 1983

**West Inter AG**, in Zug, finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1977, S. 155). Germano Alberti, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR als Präsident mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Diego Lissi, von Bissone, in Lugano.

6. Oktober 1983

**White Inter A.G.**, in Zug, finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1976, S. 3671). Germano Alberti, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Diego Lissi, von Bissone, in Lugano.

6. Oktober 1983

**Josef Villiger, Transporte**, in Cham (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1971, S. 2107). Neue Adresse: Langackerstrasse 1.

6. Oktober 1983

**Gion's musigladé**, G. Jörg, in Zug, Handel mit Schallplatten usw. (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1979, S. 3365). Der Inhaber Gion Jörg wohnt nun in Steinhausen.

6. Oktober 1983

**Anton Faldtrich**, in Zug, Bauunternehmung usw. (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1969, S. 2026). Neue Adresse: Rothusweg 9.

6. Oktober 1983

**Chäs-Hütte**, Erika Klische-Garo, in Zug, Milchprodukte und Lebensmittel (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1979, S. 64). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die Garo-Chäs-Hütte AG, Zug, im Handelsregister gelöscht.

6. Oktober 1983

**CC Coal & Carbon AG**, in Zug, Handel mit Kohle usw. (SHAB Nr. 274 vom 25. 11. 1981, S. 3717). Das Domizil lautet neu: Bahnhofstrasse 23, c/o Mandataria Treuhänder AG.

6. Oktober 1983

**O. Wettach, Inhaber Oskar Frener**, in Baar, Sattler und Tapezierer (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 416). Neue Firma: Oskar Frener.

6. Oktober 1983

**Emil Salli, Autospritzwerk**, in Hagendorn, Gemeinde Cham (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1976, S. 1944). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

6. Oktober 1983

**Hans Fisch-Amstutz**, in Zug, Betrieb des Restaurants Bellevue (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1975, S. 2465). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroüberganges gelöscht.

7. Oktober 1983

**Metic AG**, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 29. September 1983. Zweck: Beratung von Unternehmen in Fragen der Planung, finanziellen Führung und des Personals; kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Tochtergesellschaften gründen. Aktienkapital: Fr. 50 000, 500 Namenaktien zu Fr. 100, Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Alfred M. Egger, von Eggersriet und Illnau-Effretikon, in Effretikon. Domizil: Poststrasse 14, c/o Interconsulta Revisions- und Treuhänder AG, 6300 Zug.

7. Oktober 1983

**El-Inter-Trans Ehrat & Lendi**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Betrieb eines Transportgeschäftes, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 22. 8. 1983, S. 2929). Die Gesellschaft ist seit dem 12. September 1983 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

6. Oktober 1983

**Assab Medical SA**, à Châtel-St-Denis, équipement technique de médecine (FOSC du 22. 9. 1981, no 219, p. 2995). Les administrateurs Hans Brügger, Ake Gustafson, Michel Vez et Arne Olsson ont démissionné; leurs pouvoirs sont radies. Nils Erik Tomqvist, inscrit, est nommé président. Jacques Buchi, inscrit, est nommé vice-président. Claude Grangier, inscrit, est nommé secrétaire. Signature individuelle des administrateurs.

6. Oktober 1983

**Transa SA**, à Progens, constructions métalliques et transport (FOSC du 12. 8. 1980, no 187, p. 2703). Cette raison sociale est radiee d'office du registre du commerce de la Veveyse par suite de transfert du siège de la société à Martigny (FOSC du 30. 9. 1983, p. 3383).

## Bureau de Fribourg

6 octobre 1983

**Soficosa S.A.**, à Fribourg, commerce de marchandises et matières premières de toute nature, etc. (FOSC du 22. 2. 1978, no 44, p. 559). L'administrateur François Kovacs a démissionné; sa signature est radiee. Gaston Dclacréat, d'Yvorne, à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

6 octobre 1983

**Joel Development & Finance S.A.** en liquidation, à Fribourg, projets immobiliers, etc. (FOSC du 4. 12. 1980, no 285, p. 3956). Les liquidateurs Johannes Christoph van Bergen, Eligius Augustinus Johannes Hejls, Hubert Boschung et Marie-Françoise Chânez ont démissionné, et Dr Peter A. Schibler est décédé; leurs signatures sont radiees. Fidustrust, Société de Gestion et de Révision S.A., à Fribourg, est nommée liquidatrice. Nouvelle adresse: chemin des Primevères 12, Fribourg.

6 octobre 1983

**St Albert-le-Grand S.A.**, à Fribourg, librairie, articles de bureau, etc. (FOSC du 11. 1. 1982, no 7, p. 79). L'administrateur Emmanuel Dupraz est décédé; sa signature est radiee. Abdullatah Sawwaf, n'est plus administrateur-délégué; il est nommé président et continue à signer individuellement. Samir Sawwaf n'est plus directeur; il est nommé secrétaire et continue à signer individuellement. Les administrateurs Jean-Claude Gauthier et Dr Armand Descloux, actuellement domiciliés à Berne, signent dorénavant collectivement à deux avec le président ou le secrétaire.

6 octobre 1983

**Lemana Société coopérative en liquidation**, à Belfaux, commerce de produits technico-chimiques, cosmétiques, etc. (FOSC du 16. 7. 1982, no 162, p. 2312). Le liquidateur Freddy Schori a démissionné; sa signature est radiee. André Pipoz, devient liquidateur unique et signe dorénavant individuellement.

6 octobre 1983

**Moplast Installations Industrielles Holding S.A.**, à Marly (FOSC du 6. 8. 1979, no 181, p. 2511). Date de la dissolution: 4. 10. 1983. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Moplast Installations Industrielles Holding S.A. en liquidation, par la société Beutler Consulting S.A., à Fribourg, nommée liquidatrice. L'administrateur Alain Perrotet a démissionné; sa signature est radiee. Adresse de la liquidation: Fribourg, chemin Ritter 3.

6 octobre 1983

**Bertolli S.A.**, succursale de Fribourg, commerce de mosaïques, carrelages et revêtements, etc. (FOSC du 22. 7. 1981, no 166, p. 2343), avec siège principal à Meyrin. Cette raison sociale est radiee par suite de la suppression de la succursale.

6 octobre 1983

**Vermeillet Immobilier S.A.**, à Fribourg (FOSC du 15. 1. 1982, no 11, p. 139). Les administrateurs Kurt W. Bouquet, Enzo D. Boretta, Verena Lüthi et Harry Glaser ont démissionné; leurs signatures sont radiees. Dr Friedrich Casutt, de Schwanden GL et St. Martin GR, à Zurich, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

6 octobre 1983

**Thermosol S.A.**, succursale de Fribourg, entreprise de chapes, revêtements, etc. (FOSC du 22. 7. 1981, no 166, p. 2343), avec siège principal à Meyrin. Cette raison sociale est radiee par suite de la suppression de la succursale.

6 octobre 1983

**SCGI - Société de conseils en gestion et en investissements S.A.**, en liquidation, à Fribourg (FOSC du 28. 4. 1983, no 97, p. 1423). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiee.

6 octobre 1983

**Ribocou S. à r. l.** en liquidation, à Fribourg, construction d'immeubles au Moyen-Orient, etc. (FOSC du 29. 12. 1981, no 301, p. 4084). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiee.

6 octobre 1983

**Sidhalu S.A. (Sidhalu LTD) (Sidhalu SpA) (Sidhalu A.G.)**, à Fribourg, Grand-Rue 56. Nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 10. 1983. But: commerce de matières premières de tout genre et d'autres marchandises dans le cadre international. Elle peut participer à d'autres entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Hans Harry de Zurich, à Bern, est administrateur avec signature individuelle.

6 octobre 1983

**Colmof S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 5. 7. 1982, no 152, p. 2172). L'administrateur Lorenzo Gerber est actuellement domicilié à Villars-sur-Glâne.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Balsthal

6. Oktober 1983

**KHE Konferenzhotel Egerkingen AG**, in Egerkingen, Bau und Betrieb von Hotels/Motels usw. (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1983, S. 1548). Statutenänderung: 6. 9. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 4 000 000, durch Ausgabe von 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 5 000 000, voll liberiert, 4000 Namenaktien zu Fr. 1000 und 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

## Büro Bucheggberg in Solothurn

6. Oktober 1983

**Max Rindisbacher**, in Mühledorf, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1960, S. 3). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

6. Oktober 1983

**Bertha Plüss-Stuber**, in Küttigkofen, Restaurant zum Bismark (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1974, S. 2752). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

## Büro Ollen-Gösgen in Ollen

6. Oktober 1983

**Packmat AG**, in Ollten, Verpackungsmaterialien (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1980, S. 644). Manfred Wolter, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, führt nun Einzelunterschrift.

6. Oktober 1983

**CWA Constructions SA**, in Ollten, Entwicklung, Konstruktion und Bau von selbstgeführten Fahrzeugen usw. (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1983, S. 1984). Domizil nun: Bornfeldstrasse 6.

## Büro Stadt Solothurn

5. Oktober 1983  
Sphinxwerke Müller & Cie. A.G., in Solothurn, Herstellung und Vertrieb von Drehteilen, Schrauben und Werkzeugen aller Art usw. (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1982, S. 1683). Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an Hans Schneider, von Trachselwald, in Lommiswil.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

5. Oktober 1983  
Banca della Svizzera Italiana, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1983, S. 2005). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lugano. Unterschriften Oreste Calami, stellvertretender Direktor, und Mario Valota, Vizedirektor, erloschen.

5. Oktober 1983  
Balair AG Schweizerische Gesellschaft für Bedarfsluftverkehr, in Basel (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1983, S. 1876). Prokuren Urs Herzog, Paul Rhinow und Ernst Preiswerk erloschen.

5. Oktober 1983  
Weroba AG, in Basel; Maschinen usw. (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1983, S. 2005). Domizil nun: Laufenstrasse 66.

5. Oktober 1983  
Mathematica Products Group, Inc., Dover (Delaware, USA), Basle Branch, in Basel, Softwareprogramm usw. (SHAB Nr. 13 vom 27. 1. 1983, S. 174). Domizil nun: Wartenbergstrasse 40.

5. Oktober 1983  
Virogen AG, in Basel, biochemische Produkte usw. (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1983, S. 3228). Prokura Felicitas Steiner erloschen.

5. Oktober 1983  
Scurall AG, in Basel, Versicherungsverträge usw. (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1983, S. 1410). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ernst Hauser, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Verena Benedek, in Falera.

5. Oktober 1983  
Wigham Poland AG, in Basel, Versicherungsmaklerfirma usw. (SHAB Nr. 134 vom 13. 6. 1983, S. 2032). Einzelprokura neu: Anthony John Feehan, britischer Staatsangehöriger, in Therwil.

5. Oktober 1983  
Wohntip AG, Zweigniederlassung in Basel, Möbel usw. (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1982, S. 252) mit Hauptsitz in Sissach. Frank Wirtz, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Verwaltungsratsdelegierter einzeln.

5. Oktober 1983  
«Carba» Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Basel, Kohlensäure usw. (SHAB Nr. 155 vom 8. 7. 1982, S. 2216), mit Hauptsitz in Bern. Dr. Peter Baumberger, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Küssnacht ZH.

5. Oktober 1983  
Mohammed Mezuoued Zouggar, in Basel, Maulbeerstrasse 43, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Mohammed Mezuoued Zouggar, algerischer Staatsangehöriger, in Basel. Geschäftsnatur: Verkauf und Reparatur von Schuhen sowie Ausführung von Gebäudereinigungsarbeiten.

5. Oktober 1983  
Carbagas, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 159 vom 13. 7. 1982, S. 2267) Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Dr. Peter F. Baumberger, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Küssnacht ZH.

5. Oktober 1983  
Vöggli Bürotechnik AG, in Basel (SHAB Nr. 299 vom 23. 12. 1982, S. 4096). Statutenänderung: 15. 9. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 60 000, durch Ausgabe von 40 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000.

5. Oktober 1983  
Emsag Electronic Marketing Services AG (Emsag Electronic Marketing Services SA) (Emsag Electronic Marketing Services Ltd), in Basel, Magnolienpark 14, bei Gabriela Scherrer, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 15. 9. 1983. Zweck: Kommerzielle Förderung neuer Technologien sowie kommerzielle Verwertung von Patent- und Vertriebsrechten auf dem Gebiete von elektronischen Erzeugnissen aller Art, insbesondere im Bereich gedruckter Schaltungen sowie Spezialgeräten und -verfahren zur Herstellung derselben. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Gabriela Scherrer, von und in Basel, mit Einzelunterschrift.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

6. Oktober 1983  
Frau J. Leschiutta, in Allschwil, Wegastrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Jolanda Leschiutta-Denz, von Münchenwilen AG, in Allschwil. Betrieb eines Lebensmittelgeschäftes mit italienischen Spezialitäten.

6. Oktober 1983  
Liederer & Frey, bisher in Duggingen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1983, S. 186). Sitz neu: Birsfelden, Sternfeldstrasse 56, Beginn der Gesellschaft: 1. Mai 1963. Gesellschafter mit Unterschrift zu zweien: Remo Liederer, von Riehen, und Walter Frey, von Gontenschwil, beide in Duggingen. Armierungen.

6. Oktober 1983  
ATH Arlesheimer-Tennishallen AG, in Arlesheim (SHAB Nr. 148 vom 1. 7. 1981, S. 2109). Domizil neu: Unteralweg 22.

6. Oktober 1983  
Format AG, in Bottmingen, Vertrieb von Einbauküchen und Einrichtungsgegenständen aller Art usw. (SHAB Nr. 261 vom 10. 11. 1981, S. 3536). Dr. Werner Wenger, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Joachim Franz, Mitglied ohne Unterschrift, sind infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der einzige verbleibende Verwaltungsrat Sorel Fliss führt nun Einzelunterschrift.

6. Oktober 1983  
Weller Damenmode AG, in Muttenz (SHAB Nr. 216 vom 17. 9. 1982, S. 3000). Statutenänderung: 4. Oktober 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 500, auf Fr. 100 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 500.

6. Oktober 1983  
Grovana Uhrenfabrik AG, in Tenniken (SHAB Nr. 200 vom 30. 8. 1982, S. 2813). Domizil nun: Bisnachtweg 42.

6. Oktober 1983  
Libérale Bauenossenschaft Liestal, in Liestal, Fraumattstrasse 35, bei Ruedi Schwänder, Präsident. Neue Genossenschaft. Statutendatum: 15. September 1983. Zweck: Beschaffung von preisgünstigen Wohnungen, Bau und Erwerb von Wohnhäusern oder Wohnungen, unter Ausschluss jeder spekulativen Absicht. Die Genossenschaft verfolgt im besonderen den Zweck, den preisgünstigen Wohnungsbau im Sinne des eidgenössischen Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes (WEG) sowie entsprechender kantonaler oder kommunaler Erlasse zu fördern. Sie kann Grundstücke oder Teile davon oder Immobilienfirmen erwerben oder veräussern sowie Häuser bauen, erwerben, verwalten oder vermieten. Es werden Anteilsscheine von Fr. 1000 und Fr. 5000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: mindestens 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Ruedi Schwänder, von Eptingen, Präsident; Markus Mundschein, von Bubendorf, Vizepräsident, und Werner Siegenthaler, von Trub, Beisitzer, alle in Liestal, sowie Silvia Birrer, Aktuarin, und Hanspeter Birrer, Kassier, beide von Wikon und Mauensee, in Frendörfer. Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

## Appenzel A. Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

6. Oktober 1983  
Walser-Straub AG Reheteobel, in Reheteobel, Textilversandgeschäft usw. (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1982, S. 385). Erich Walser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Elsbeth Degen-Walser, von Läufelfingen, in Reheteobel.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

4. Oktober 1983  
«Schweiz» Allgemeine Versicherungs-AG, Generalagentur St. Gallen, Marcel Bauer, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Marcel Bauer, von Steckborn, in St. Gallen. Einzelprokura: Beatrix Kuhn, von Lütisburg und St. Gallen, und Peter Müller, von Wartau, beide in St. Gallen. Generalagentur der «Schweiz» Allgemeine Versicherungs-AG, in Zürich. Vadianstrasse 5, 9001 St. Gallen.

6. Oktober 1983  
Favor AG, in Flawil, Führung von Verkaufsgeschäften, insbesondere auf dem Gebiete der Textilprodukte usw. (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1983, S. 2277). An der Generalversammlung vom 4. Oktober 1983 wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 500 neuen, voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Voll einbezahltes Grundkapital nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 13, 9130 Flawil.

6. Oktober 1983  
Ligna AG, in Bronschhofen, Handel mit Einrichtungsgegenständen aller Art usw. (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1976, S. 3754). An der Generalversammlung vom 6. Oktober 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun: Handel mit Holz und Holzprodukten aller Art sowie mit übrigen Produkten der Holzverarbeitenden Industrie und mit Einrichtungsgegenständen für Büro-, Wohn-, Lager- und Zivilschutzräume. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern und sich an anderen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Vertretungen übernehmen.

6. Oktober 1983  
Ernst Schweizer AG, Metallbau, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1983, S. 2705). Die Prokura von Alwin Künzler ist erloschen.

6. Oktober 1983  
Jacky Maeder AG, Zweigniederlassungen in St. Gallen und Buchs, internationale Waren- und Personentransporte usw. (SHAB Nr. 186 vom 13. 8. 1982, S. 2640), mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ruth Weber, von Künten, in Madetswil.

6. Oktober 1983  
R. Gantner A.G., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Stickereien und andern Textilien (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1978, S. 138). Egon Engler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Erich Nagel, von Mosnang, in Gossau SG. Robert Gantner, Präsident, wohnt nun in Mörschwil.

6. Oktober 1983  
Schneider & Co. A.-G. für Isolierungen und Industriebedarf, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1983, S. 1761), mit Hauptsitz in Winterthur. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Dieter Frei, dessen Prokura erloschen ist, sowie Einzelprokura an Hans-Peter Eberle, von und in St. Gallen.

6. Oktober 1983  
Stieger AG, Mels, in Mels, Führung eines Holzbaugeschäftes usw. (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1983, S. 324). Jean Stieger, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Mels.

6. Oktober 1983  
Altana AG, in St. Gallen, Entwicklung und Vertrieb von Kommunikationsträgern aller Art usw. (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1978, S. 1972). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Werner Rempler wohnt nun in Eggersriet. Neue Geschäftsadresse: Rorschacherstrasse 107, 9000 St. Gallen.

6. Oktober 1983  
Unterfinger, in Wil, Betrieb einer Bar mit Dancing (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1983, S. 2800). Der Firmainhaber Hans Unterfinger wohnt nun in Zurwil. Geschäftsadresse: Dancing Barbarella, Derby Center Wil, Bahnhofplatz, 9500 Wil.

6. Oktober 1983  
Kello-Hotelkette GmbH, in St. Gallen (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1983, S. 1341). Werner Schefer ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen.

6. Oktober 1983  
Gottfried Moosbrugger, in St. Gallen, Kolonialwaren usw. (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1972, S. 1213). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

6. Oktober 1983  
H. Hofmänner, Nachf. Walter Roos, in Flawil, Malerei, Farbgestaltung (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1976, S. 2954). Die Firma lautet nun: Malerei Roos Flawil. Einzelprokura wurde erteilt an Andrea Roos, von Willisau-Stadt und Romoos, in Flawil. Neue Geschäftsadresse: Bergstrasse 18, 9230 Flawil.

6. Oktober 1983  
Fritsche Hans, in Flawil, Treuhandbüro (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1976, S. 2385). Neue Geschäftsadresse: Neugasse 6, 9230 Flawil.

6. Oktober 1983  
Gross Temporär, in St. Gallen, Vermittlung von Temporärarbeit usw. (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1982, S. 1712). Die Firmainhaberin Monica Gross heisst infolge Verelichung nun Monica Mirtchev.

6. Oktober 1983  
Dorothea Lengg, in Rapperswil. Inhaberin der Firma ist Dorothea Lengg, von Hasle bei Burgdorf, in Rapperswil. Einzelprokura: Bruno Hauser, von Gossau ZH, in Rapperswil. Führung des Restaurants Bären. Marktgasse 9, 8640 Rapperswil.

6. Oktober 1983  
H. P. Brändle, in Rorschacherberg. Inhaber der Firma ist Hanspeter Brändle, von Alt St. Johann, in Altenheim, Gemeinde Thal. Kunststoffverarbeitung. Im Steigrübli, 9400 Rorschacherberg.

6. Oktober 1983  
Pneu Herold, Inh. Moritz Hongler, in St. Gallen (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1977, S. 697). Diese Firma ist infolge Verkauf des Geschäftes erloschen.

6. Oktober 1983  
Bernhard Merz, in St. Gallen, Durchführung von Dekorationen aller Art (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1975, S. 2684). Diese Firma wird gemäss Art. 68 Abs. 1 HRegV infolge Wegzuges von Amtes wegen gelöscht.

6. Oktober 1983  
Peter Büchel, in St. Gallen, Ausführung von Armierungs- und Schalungsarbeiten, in Konkurs (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1977, S. 1868). Gemäss Verfügung des Konkursrichters Mittelland AR vom 1. November 1980 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

6. Oktober 1983  
Göggel AG, in Sevelen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 6. Oktober 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Reparaturwerkstätte mit Karosserie- und Spritzwerk für den Bereich Motorfahrzeuge und Industriebestandteile; ferner Handel mit und Vermietung von Motorfahrzeugen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verkaufen und belasten. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sachinlagevertrag vom 6. Oktober 1983 samt Inventarliste ein Abschleppfahrzeug, weitere Fahrzeuge sowie Werkzeuge zum Preise von insgesamt Fr. 50 000, welcher vollumfänglich an das Grundkapital angerechnet wird. Ferner beabsichtigt die Gesellschaft, nach erfolgter Gründung die Grundstücke Parzelle Nr. 839 und Nr. 1011, Grundbuch Sevelen, zum Preise von insgesamt Fr. 875 000 mit Wohnhaus, Werkhalle und Inventar zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Hans-Peter Allemann, von Wiedlisbach, in Amriswil, an. Geschäftsadresse: Saarweg, 9475 Sevelen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

6. Oktober 1983  
Vernele AG, in Klosters-Serneus, Handel mit Fenster- und Holzelementen usw. (SHAB Nr. 98 vom 30. 4. 1982, S. 1361). Statuten am 14. September 1983 revidiert; keine publikationspflichtigen Tatsachen.

6. Oktober 1983  
Franz Blumenschy, Dipl. Ing. ETH/SIA, in Obersaxen, Ingenieur- und Vermessungsbüro (SHAB Nr. 277 vom 24. 11. 1972, S. 3035). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

6. Oktober 1983  
E. Nigg, in Landquart, Gemeinde Igis, Sachentransporte aller Art (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1974, S. 2904). Diese Firma hat den Sitz und der Firmainhaber den Wohnsitz nach Untervaz verlegt. Domizil: Töbeli, 7204 Untervaz.

6. Oktober 1983  
Hans Heierli, in Chur. Inhaber: Hans Heierli, von Gais, in Chur. Handel mit elektronischen Registrierkassen und Bürogeräten sowie mit Bedarfsartikeln für das Gastgewerbe. Harbertstrasse 7, 7000 Chur.

6. Oktober 1983  
Strassen-genossenschaft «In den Böden», in Davos (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1980, S. 2984). Dr. Marcel de Quervain, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident: Marco Federici, von Zürich, in Davos. Der Präsident, Vizepräsident/Quästor und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Neue Domizil: c/o Marco Federici, Arbaweg 12, 7260 Davos Dorf.

6. Oktober 1983  
Bergbahnen Crap Sogn Gion AG, in Laax (SHAB Nr. 298 vom 23. 12. 1981, S. 4037). Walter Gurtner-Casty, Präsident, und Fritz Peter sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR: Dr. Francis Cagnanut, von Breil/Brigels, in Mörschwil, Präsident, und Ernst Gautschi, von Reinach AG, in St. Margrethen. Rudolf Töggelin, Vizepräsident, und Reto Gurtner, Mitglied, sind nun auch Delegierte des VR. Für die hier aufgeführten sowie für die bereits eingetragenen Verwaltungsräte Benedikt Vincenz, Eugen Hangartner, Willi Habegger, Risch Cathomen und Andreas Maissen, von Somvix, in Ladir, letzterer bisher ohne Unterschrift, gilt folgende neue Zeichnungsart: der Präsident und die Delegierten zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem weiteren Mitglied des VR. Die Prokuristen Lilian Clavatscher und Hans Jörg Matter zeichnen neu kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder einem Delegierten statt mit Präsident oder Vizepräsident.

6. Oktober 1983  
Liny Vetsch, in Susch, Betrieb des Hotels Schweizerhof (SHAB Nr. 114 vom 21. 5. 1964, S. 1585). Diese Firma wird infolge Todes der Inhaberin gemäss Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

6. Oktober 1983  
Carrosserie Gruber, in Sils im Domleschg. Inhaber: Christian Gruber, von Rossa, in Sils im Domleschg. Betrieb einer Autospenglerei. 7499 Sils im Domleschg.

6. Oktober 1983  
AG Park Salet, in St. Moritz, Überbauungen (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3021). Franco Tonoli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Erich Lasowsky, Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat und zeichnet weiterhin einzeln wie bisher. Sarah Lasowsky-Schler führt nun Einzelunterschrift statt Kollektivunterschrift zu zweien wie bisher.

6. Oktober 1983  
Paul Cadosch, in Sils im Domleschg. Paul Cadosch, von Vaz/Obervaz, in Sils im Domleschg. Betrieb einer Autofahrschule. Chavadal, 7499 Sils im Domleschg.

6. Oktober 1983  
Bier-Drive AG, in Chur, Brauereizubehör (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1983, S. 741). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Rauch, deutscher Staatsangehöriger, in Ulm (D), und Bruno Tscholl, von Sta. Maria in Calanca, in Chur.

## Aargau - Argovie - Argovia

6. Oktober 1983

**Bernhard Gafner-Sahli**, in Schöffland, Dorfstrasse 40, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Bernhard Gafner, von Beatenberg, in Schöffland. Ferner führt Einzelunterschrift: Margrith Gafner, von Beatenberg, in Schöffland. Käseerei, Herstellung von und Handel mit Milchprodukten.

6. Oktober 1983

**Ernst Heinen**, in Wohlen, Zentralstrasse 1, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Heinen, von Fieschertal, in Wohlen AG. Ferner führt Einzelunterschrift: Yvonne Heinen, von Fieschertal, in Wohlen AG. Hotel-Restaurant Rössli.

6. Oktober 1983

**Carbagas**, Zweigniederlassung in Ruppertswil, Luftgas usw. (SHAB Nr. 158 vom 12. 7. 1982, S. 2254), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Dr. Peter F. Baumberger, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Küssnacht ZH.

6. Oktober 1983

**Aerztelabor Badena AG**, in Baden (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1983, S. 1597), Statutenänderung: 29. 9. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital durch Verrechnung liberiert. Geschäftsadresse nun: Bahnhofplatz 1.

6. Oktober 1983

**Wey Werkzeugbau AG**, in Merenschwand (SHAB Nr. 231 vom 4. 10. 1983, S. 3420). Dr. Peter N. Duft, Verwaltungsratspräsident, sowie Anton Wey und Gertrud Wey, Verwaltungsratsmitglieder, zeichnen nun zu zweien. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Max Peterhans, von Fislisbach, in Zug.

6. Oktober 1983

**Armin Lüscher**, in Kaiseraugst, Bäckerei-Konditorei, Lebensmittelhandlung (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1978, S. 1960). Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): Dorfstrasse 48.

6. Oktober 1983

**J. + Ch. Schürch**, in Biberstein, Malergeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 281 vom 2. 12. 1982, S. 3856). Christian Schürch, Gesellschafter, wohnt nun in Biberstein.

6. Oktober 1983

**Burger & Co**, in Wohlen, Import, Vertretungen usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 19. 7. 1982, S. 2334). Geschäftsadresse neu: Oberdorfweg 2.

6. Oktober 1983

**Hochuli & Cie AG**, in Safenwil, mechanische Strickerei (SHAB Nr. 177 vom 2. 8. 1983, S. 2685). Pius Meier, Prokurist, wohnt nun in Kappel SO.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

6. Oktober 1983

**Bischoff-Architekten AG**, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 298 vom 23. 12. 1981, S. 4036). An der Generalversammlung vom 4. Oktober 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Frauenfeld verlegt und die ursprünglichen Statuten vom 14. Dezember 1973 teilweise revidiert. Zweck ist nun: Betrieb von Architektur- und Planungsbüros. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, überbauen, verkaufen, vermitteln, vermieten, verwalten oder im Baurecht übernehmen und verwerten sowie ferner sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital bis hierher Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören wie bisher an: Ernst Bischoff, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Margrit Bischoff-Erni, beide von Birwinken, in Frauenfeld, letztere mit Einzelunterschrift anstelle der bisherigen Prokura. Einzelprokura ist wie bisher erteilt an Eugen Leimer, von Bettlach, in Kreuzlingen, und Heidi Haller, von Reinach AG, in Frauenfeld. Geschäftsadresse: Zürcherstrasse 265, 8500 Frauenfeld.

6. Oktober 1983

**Bischoff-Architekten AG**, Zweigniederlassung in Frauenfeld, Betrieb eines Architekturbüros, Handel mit sowie Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1982, S. 181), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Zweigniederlassung wurde aufgehoben. Die Firma ist erloschen.

6. Oktober 1983

**Bodana Generalbau AG**, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1983, S. 1341). An der Generalversammlung vom 4. Oktober 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Landschlacht verlegt und die Statuten vom 26. September 1978 entsprechend geändert. Zweck ist wie bisher: Erstellen von Ein- und Mehrfamilienhäusern als Generalunternehmerin, Betrieb eines Architektur-, Ingenieur- und Generalplanungsbüros sowie An- und Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören wie bisher an: Bruno Bischoff, von Birwinken, in Altnau, Präsident; Eugen Leimer, von Bettlach, in Kreuzlingen, und Ernst Wittwer, von Linden, in Landschlacht; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Seestrasse, 8597 Landschlacht.

6. Oktober 1983

**Bodana Generalbau AG**, Zweigniederlassung in Landschlacht, Erstellen von Ein- und Mehrfamilienhäusern als Generalplanungsbüro sowie An- und Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken usw. (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1983, S. 1411), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Zweigniederlassung wurde aufgehoben. Die Firma ist erloschen.

6. Oktober 1983

**B. Graf AG**, Ingenieurbüro für Elektrotechnik, Zweigniederlassung in Weinfelden (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 602), mit Hauptsitz in St. Gallen. An Josef Weber, von Tägerchen, in Märstetten, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

6. Oktober 1983

**Kunsteisbahn Weinfelden**, in Weinfelden, Genossenschaft (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1961, S. 2927). Karl Herzog, Vizepräsident; Dr. Rudolf Schöff, Sekretär; Gebhard Bärlocher, Florin Rizzoli und Werner Schär, Mitglieder, sind aus der Verwaltung ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Jakob Baumgartner, bisher Quästor, ist nun Vizepräsident; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Willy Wetstein, von Hüttwilen, in Weinfelden, als Sekretär und Aktuar, und Oskar Latmann, von Bauma ZH, in Weinfelden, als Kassier; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Oktober 1983

**Walter Merk**, WNG Gartenarchitektur, in Kreuzlingen. Firmainhaber Walter Merk, von Pfyn, in Tägerwilen. Gartenarchitektur, Beratung der Gartengestaltung, Expertisen. Bahnhofstrasse 27, 8280 Kreuzlingen.

6. Oktober 1983

**Gasthaus Rebe Hansjörg Scherrer**, in Weinfelden. Firmainhaber ist Hansjörg Scherrer, von und in Weinfelden. Einzelprokura ist erteilt an Käthi Scherrer-Mantel, von und in Weinfelden. Betrieb des Gasthauses Rebe. Bachtobelstrasse 12, 8570 Weinfelden.

6. Oktober 1983

**La Casetta AG**, in Berlingen. Eröffnung. Führung und Beratung von Modeboutiquen, Import, Export und Transit von Waren dieser Art usw. (SHAB Nr. 209 vom 9. 9. 1982, S. 2921). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Sikander von Bhicknapahari, von und in Zürich, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Anner Marie Steigenberger, deutsche Staatsangehörige, in Frankfurt am Main (D), als Mitglied mit Einzelunterschrift. Dominik Betschart, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident mit Einzelunterschrift wie bisher.

## Ticino - Tessin - Tessin

Ufficio di Bellinzona

6. ottobre 1983

**Briccola Ido**, precedentemente in Lostallo, impresa costruzioni (FUSC del 24. 2. 1982, n. 45, p. 604). La ditta ha trasferito la sua sede a Bellinzona. Il titolare è Ido Briccola, da Lostallo in Bellinzona. Esercizio di impresa di costruzioni e copertura tetti. Via San Gotardo 53.

6. ottobre 1983

**Banca della Svizzera Italiana**, succursale di Bellinzona, in Bellinzona (FUSC del 27. 4. 1983, n. 96, p. 1411). La firma di Oreste Calamai è estinta. Marco Blassi, da Asdermannsdorf in Breganzona, è nominato direttore con diritto di firma collettiva a due.

6. ottobre 1983

**Luigi Gada Bareno**, in Cadenazzo, esercizio rist. Centrale (FUSC del 23. 9. 1983, n. 222, p. 3302). La ditta è cancellata, non essendo più Luigi Gada Bareno titolare della stessa.

Ufficio di Lugano

6. ottobre 1983

**Fredy Macai**, Administration & Management, in Lugano, via Pretorio 18. Titolare: Alfred Macai, detto Fredy, da Heiden e Lugano in Lugano. Amministrazioni, contabilità, mediazione d'affari commerciali, finanziamenti.

6. ottobre 1983

**Berco-SA**, in Lugano, via S. Balestra 27, c/o Fulvio Passardi (nuova iscrizione). Data dello statuto: 5. 10. 1983. Scopo: svolgere funzioni di assistenza e di coordinamento amministrative e commerciali in favore della società madre Baker Energy Resources Corporation, Houston, Texas (USA), quali l'organizzazione, la consulenza, la ricerca di mercato, il disbrigo di formalità bancarie, il management, la promozione e la pubblicità, le pubbliche relazioni e la messa a disposizione di strutture e locali. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni nominative da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Fulvio Passardi, da e in Manno.

6. ottobre 1983

**Gevesta S.A.**, in Lugano, amministrazioni, ecc. (FUSC del 5. 4. 1983, n. 77, p. 1094). In scioglimento: 3. 10. 1983. Nuova ragione sociale: Gevesta S.A. in liquidazione. Liquidatore con firma individuale è: Giancarlo Bernasconi, ora in Vignanello, membro. Le firme di Mauro Bernasconi, presidente, e Marco Faggio, già direttore, sono estinte. Recapito della società in liquidazione: via Bossi 6, c/o Giancarlo Bernasconi.

6. ottobre 1983

**G. Print S.A.**, in Lugano, macchinario d'ufficio, ecc. (FUSC del 4. 10. 1983, n. 231, p. 3420). Procura individuale è stata conferita a: Gian Maria Giussani, di nazionalità italiana in Como (I).

6. ottobre 1983

**Masser S.A.**, Succursale di Mezzovico, in Mezzovico, apparecchi di riscaldamento elettrico, ecc. (FUSC del 4. 9. 1981, n. 204, p. 2829), con sede principale a Morges. Le firme di Jean Grivat, già presidente, e Guy Jacquemint, già vice-presidente e amministratore delegato, sono estinte. La succursale è ora vincolata dalla firma individuale di: Paul-Daniel Panchaud, da Lussy in Mont-sur-Lausanne, presidente; Robert Desponds, da Lussery in Clarens, vice-presidente; Henri Spicher, membro e direttore, ora anche segretario, e François Marchesi. La procura di François Marchesi è estinta.

6. ottobre 1983

**Indelt S.A.**, in Montagnola, fabbricazione di filo metallico, ecc. (FUSC del 17. 11. 1981, n. 267, p. 3621). Dott. Fernando Solimena, già presidente, e Aldo Hagen, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovi membri del consiglio d'amministrazione sono: Guido Gallarini, di nazionalità italiana in Como (I), presidente con firma individuale; Luigi Soldati, da e in Mendrisio, membro, con firma collettiva a due.

6. ottobre 1983

**Fausto Bonoli**, in Breganzona, commercio di vini, ecc. (FUSC del 15. 8. 1983, n. 188, p. 2842). La ditta viene cancellata per cessione di attività. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova società anonima Vino Bonoli S.A., in Breganzona.

6. ottobre 1983

**W & J Watches & Jewellery Limited**, Londra, succursale di Sorengo, in Sorengo, via Ponte Tresa 7B, (nuova iscrizione). Sotto questa ragione sociale, la società inglese «W & J Watches & Jewellery Limited», in Londra (GB), avente per scopo: il commercio di gioielleria, orologi, loro parti e accessori, iscritta al registro delle società di Cardiff il 19. 5. 1983, n. 1724944, ha deciso, con verbale dell'assemblea generale straordinaria del 19. 9. 1983, l'apertura di una succursale a Sorengo. Data dello statuto originale: 22. 4. 1983. Capitale: £ 1000, diviso in 1000 azioni da £ 1, interamente versate e liberato. Amministrazione 1 a 5 membri: Prof. Italo Anelli, di nazionalità italiana in Sorengo, amministratore unico, e Roberto Berna, di nazionalità italiana a Paradiso, segretario. La succursale è vincolata dalla firma individuale di: Prof. Italo Anelli, di nazionalità italiana in Sorengo, amministratore unico.

## Vaud - Waadt - Vaud

Bureau d'Aigle

Complément

**Sodel S.A.**, succursale de Villeneuve, a Villeneuve (FOSC du 5. 10. 1983, p. 3437), avec siège à Blonay. But exploitation de procédés de diffusion ou d'enregistrement de sons et d'images; technique de traitement de l'information; toute activité dans ce domaine et celui de l'électronique de divertissement.

Bureau d'Aubonne

6. octobre 1983

**Cotimob S.A.**, à Aubonne (FOSC du 24. 6. 1983, no 144, p. 2207). L'administrateur Claude Vittoz est actuellement domicilié à Bière.

6. octobre 1983

**Fiduciaire Morgienne S.A.**, succursale d'Aubonne, à Aubonne (FOSC du 12. 2. 1981, no 34, p. 461). L'administrateur Claude Vittoz est actuellement domicilié à Bière. La signature de François Morandi, fondé de procuration, est radice.

Bureau de Cossonay

26 septembre 1983

**Vetronet, E. Chaillat**, à M. ex. Le chef de la maison est Eric Chaillat, de L'Isle, à Renens. Commerce de bouteilles; lavage, rinçage. Chemin du Riond-Mont.

Bureau de Cully (district de Lavaux)

6. octobre 1983

**Liebhauser S.A. bâtiment et travaux publics**, succursale de Villlette (Lavaux). Succursale créée le 1er octobre 1983 de la société anonyme Liebhauser S.A. bâtiment et travaux publics, à Montroux (FOSC du 10. 1. 1983, p. 87). But: entreprise de construction de bâtiments, de génie civil et de travaux publics. Succursale engagée par la signature individuelle de l'administrateur Jean-Pierre Cuénoud, de Grandvaux, à Villette (Lavaux). Adresse: Le Signal.

Bureau d'Echallens

6. octobre 1983

**Menuiserie Huber S.A.**, à Echallens (FOSC du 12. 5. 1981, p. 1522). Marc Huber, président, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Jeannette Huber inscrite, est nommée présidente. Nouvelles administratrices: Marceline Scarfi, de et à Echallens, et Isabelle Magnin, de Villarsel-le-Giboulx, à Echallens, avec signature collective à deux.

6. octobre 1983

**René Mathey**, précédemment à Renens (FOSC du 12. 7. 1977, p. 2294). La maison a transféré son siège à Biolley-Orjulaz. Le titulaire René Mathey, d'Assens, est domicilié actuellement à Biolley-Orjulaz. La maison confère procuration individuelle à Anna Mathey, d'Assens, à Biolley-Orjulaz. Commerce et installation d'agencements de cuisines, magasins et bars.

Bureau de Lausanne

5. octobre 1983

**Dar-akil, Marzouki**, à Lausanne, fabrication et commercialisation de produits cosmétiques et de nettoyage (FOSC du 6. 12. 1982, p. 3898). Par décision du 3 juin 1983, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 18 juillet 1983. Le titulaire ayant cessé son activité, la raison est radice d'office.

6. octobre 1983

**Warner Electric S.A.**, à Lausanne, production et commerce de freins, embrayages et instruments de contrôle (FOSC du 3. 1. 1978, p. 7). Par suite du transfert de son siège à Villars-Ste-Croix (FOSC du 19. 9. 1983, p. 3254), la raison sociale est radice d'office du registre de Lausanne.

6. octobre 1983

**S.I. Praz-Buchilly S.A.**, à Lausanne, Chalet-à-Gobet, chemin de Praz-Buchilly, Edcn Golf. Nouvelle société anonyme. Statuts: 21 septembre 1983. But: achat et administration d'un appartement soumis au régime de la propriété par étages. Reprise de biens envisagée: parcelle no 15 864 sise à Lausanne, pour le prix maximum de fr. 858 876. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Antonio Roggero, de Locarno, à Pully.

6. octobre 1983

**Planex S.A.**, à Lausanne, achat, vente et exploitation de brevets et patentes, principalement dans le domaine de l'automobile (FOSC du 11. 10. 1983, p. 3506). Statuts modifiés le 16 septembre 1983. Nouveau but: commerce, diffusion et fabrication de produits et matériels, notamment dans le domaine des distributeurs automatiques; exploitation de brevets et patentes.

6. octobre 1983

**Miles (Lausanne) S.A.**, à Lausanne, participation à des entreprises industrielles et commerciales (FOSC du 31. 1. 1978, p. 311). Charles V. Owens n'est plus administrateur; sa signature est radice. Nouveau président avec signature collective à deux: Robert P. Schlegel, des USA, à Elkhart, Indiana (USA).

6. octobre 1983

**Rolls-Royce Motors International S.A.**, à Lausanne (FOSC du 21. 7. 1982, p. 2369). George Withrow Lewis n'est plus administrateur; sa signature est radice. L'administrateur George Richard Fenn, nommé président, et le directeur Dario Molacchi, nommé directeur général, signent désormais individuellement. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Peter Ward, de Grande-Bretagne, à Crewe (GB). Nouveaux directeurs: John Buchanan, d'Irlande, à Grancy, et Tom Furves, de Grande-Bretagne, à Lausanne; tous deux signent collectivement à deux, toutefois pas entre eux. Nouveaux directeurs adjoints: Peter Savory, de Grande-Bretagne, à Lutry; Charles Pasteur, de Renens, à Lonay; Piero Rota, d'Italie, à Lausanne; Ulrich Buck, d'Allemagne, à Binningen, et Georges Keller, de Weinfelden, à Lutry; tous signant collectivement à deux, toutefois pas entre eux.

6 octobre 1983

**Zanchi-Vins S.A.**, à Lausanne, commerce de vins (FOSC du 3. 9. 1982, p. 2865). La procuration de Léon Braun est éteinte. Procuration collective à deux avec un administrateur est conférée à Ramon Perrotet, de Marin-Epagnier, à Genève.

6 octobre 1983

**Chanteclair - Vers-chez-les-Blanc S.A.**, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 5. 5. 1975, p. 1209). L'administrateur Remy Anker est actuellement à Cortaillod.

6 octobre 1983

**Ananda, A. Kropf et B. Zwicky**, à Lausanne, société en nom collectif, commerce de vêtements, bijoux et articles divers (FOSC du 6. 4. 1983, p. 1109). L'associé Bernard Zwicky s'étant retiré, la société est dissoute et radiée. L'associé Alain Kropf, de Thounne, à Lausanne, continue les affaires sous la raison individuelle: **Ananda, A. Kropf**, conformément à l'art. 579 CO. Commerce de vêtements, bijoux et articles divers, notamment en provenance des Indes. Rue de l'Ale 38.

6 octobre 1983

**Société Fiduciaire Suisse, succursale de Lausanne** (FOSC du 1. 6. 1983, p. 1878), société anonyme avec siège principal à Bâle. La signature d'Edwin Stopper est radiée. Florian Lütcher est actuellement à Meilen. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de François Schaller, de Vermes, à Epalinges, administrateur.

6 octobre 1983

**Albert Despraz**, à Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant du Lausanne-Sports» (FOSC du 20. 12. 1982, p. 4059). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

6 octobre 1983

**Tapis d'Orient Lambiel S.A.**, à Lausanne, commerce de tapis d'Orient (FOSC du 19. 3. 1979, p. 862). Par suite du transfert de son siège à Zurich (FOSC du 21. 9. 1983, p. 3276), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

6 octobre 1983

**Chattan conseiller financier, James Breckenridge Davidson**, à Lausanne, conseils en affaires commerciales, industrielles et financières (FOSC du 14. 11. 1979, p. 3604). Par suite du transfert de son siège à Lutry (FOSC du 28. 9. 1983, p. 3353), la raison est radiée d'office du registre de Lausanne.

6 octobre 1983

**Couvinoise S.A.**, à Lausanne, fabrication et vente d'appareils thermiques pour cuisines professionnelles et constructions inoxydables, dissoute par suite de faillite (FOSC du 14. 1. 1982, p. 127). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

6 octobre 1983

**La Capellania S.A.**, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 5. 8. 1974, p. 2144). Par suite du transfert de son siège à Zoug (FOSC du 27. 9. 1983, p. 3335), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

6 octobre 1983

**Japima S.A.**, à Lausanne, commerce de machines (FOSC du 6. 5. 1980, p. 1522). Par suite du transfert de son siège à Fribourg (FOSC du 29. 9. 1983, p. 3365), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

6 octobre 1983

**Fiduréal S.A.** société fiduciaire, à Lausanne, dissoute par suite de faillite (FOSC du 20. 4. 1983, p. 1306). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

#### Bureau de Nyon

6 octobre 1983

**Vincent Mangeat**, à Nyon, rue de la Colomière 11. Titulaire: Vincent Mangeat, de Fontenais, à Tannay. Bureau d'architecture.

6 octobre 1983

**Alain Baumgartner**, à Givrins, Les Places. Titulaire: Alain Baumgartner, de Rüderswil, à Givrins. Entreprise de maçonnerie.

#### Bureau de Payerne

6 octobre 1983

**Piscine-camping de Payerne**, à Payerne, société coopérative (FOSC du 28. 4. 1975, p. 1123). Henri Zinder n'est plus président, mais reste membre du conseil; sa signature est radiée. Nouveau président: Robert Baumgartner (inscrit comme vice-président), qui continue à signer collectivement à deux. Nouveau vice-président avec signature collective à deux: Marcel Jomini, de et à Payerne. Domicile légal: c/o Banque Vaudoise de Crédit, rue de Lausanne 26.

#### Bureau de Rolle

6 octobre 1983

**Pierre Roch, S. r. l.**, à Rolle (FOSC du 24. 6. 1982, p. 2059)  
**Interapid S.A.**, à Rolle (FOSC du 24. 6. 1982, p. 2059)  
**Etalon S.A.**, à Rolle (FOSC du 24. 6. 1982, p. 2059)

La signature du fondé de pouvoir Martin Scheurer est radiée.

#### Bureau de Vevey

6 octobre 1983

**Carrosserie de la Gare, G. Duvoisin**, à La Tour-de-Peilz. Titulaire: Gérard Duvoisin, de Fontanzier, à La Tour-de-Peilz. Carrosserie. Avenue de Trémazan 3.

6 octobre 1983

**Soprogest S.A.**, à Montreux. Nouvelle société anonyme selon statuts du 4 octobre 1983. But: Promotion et gestion d'hôtels et de centres de soins. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré et divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Pierre-André Morard, de Gumfens, à La Tour-de-Peilz, est président, et Daniel Baudin, d'Autavaux, à La Roche FR, est membre. Signature individuelle des administrateurs. Adresse: rue de Bon-Port 21.

#### Bureau d'Yverdon-les-Bains

6 octobre 1983

**Société coopérative Habitat**, à Yverdon-les-Bains, affaires immobilières (FOSC du 20. 2. 1979, p. 551). Date des statuts modifiés: 20 avril 1983. La seule modification intéressant les tiers est la suivante: le conseil d'administration se compose d'un à 3 membres. Georges André Berthoud, décédé, et Eddy Reymond, ne sont plus administra-

teurs; leur signature est radiée. Georges Steiner, administrateur, sans signature sociale, ne fait plus partie du conseil. Jean-Pierre Berthoud, inscrit, est nommé président; il signe désormais individuellement. Jacques Miserez, inscrit, actuellement domicilié à Bevaix, est vice-président; il continue à signer collectivement à deux. Nouvelle adresse: chez Fiduciaire Pierre Despland, rue de la Plaine 55.

#### Valais - Wallis - Vallesse

##### Büro Brig

6 octobre 1983

**Möbel Favorit AG**, in Susten, Gemeinde Leuk (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2197). Erich Lötcher, Präsident und Geschäftsführer, führt seine Einzelunterschrift nur noch als Präsident. Neu ist als Aktuar/Geschäftsführer in den Verwaltungsrat gewählt worden: Philipp Brügger, von Grächen, in Naers; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit der Prokuristin Elsa Lötcher. Die Prokura von Paul Lötcher ist erloschen.

6. Oktober 1983

**Hasel AG**, in Termen, Immobilien (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1979, S. 615). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. 10. 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Neuer Sitz: Glis, Gemeinde Brig-Glis. Geschäftsadresse: Englisch-Gruss-Strasse 17, 3902 Glis.

6. Oktober 1983

**Société Suisse des Explosifs**, in Gamsen, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1981, S. 59). Philippe Roulet, Mitglied dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu ist als Mitglied in den VR gewählt worden: Antonio Poret, von Lugano, in Siders; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

##### Bureau de St-Maurice

6 octobre 1983

**Jean-Louis Ramon**, à Vionnaz. Titulaire: Jean-Louis Ramon, d'origine française, à Vionnaz. Bureau d'architecture. Torgon.

6 octobre 1983

**Chacor Watch SA**, à Martigny, horlogerie, en faillite (FOSC du 23. 5. 1980, p. 1762). Radiation d'office après clôture de la faillite.

6 octobre 1983

**Michel Mathieu**, à Colombey-Muraz, café-restaurant, en faillite (FOSC du 3. 6. 1983, p. 1907). Radiation d'office après clôture de la faillite.

#### Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

6 octobre 1983

**Brunot Maillat**, à Peseux, rue de la Chapelle 6. Chef de la maison: Brunot Maillat, de nationalité française, à Peseux. Exploitation du bar à café «Le Fiacre».

##### Bureau de Neuchâtel

6 octobre 1983

**Lois S.A.**, à Marin, commune de Marin-Epagnier, promotion, vente, commercialisation, importation et exportation de produits textiles et de confection, etc. (FOSC du 4. 1. 1983, no 2, p. 19). Selon procès-verbal authentique du 14. 9. 1983 et en raison de la reprise des activités de la société par «Lois Tycesa (Suisse) S.A.» à Marin, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison: **Lois S.A. en liquidation**, par le président Georges Leuba, nommé liquidateur avec signature individuelle. La signature de Marie-Josée Kurth, administratrice démissionnaire, de Marie-Thérèse Garcia et d'Alexander R. E. Faesch, directeur, est radiée. Adresse de la société en liquidation: p. a. Fiduciaire Leuba et Schwarz S.A., faubourg de l'Hôpital 13, à Neuchâtel.

6 octobre 1983

**R. Clottu fils**, à Saint-Blaise, commerce de vins (FOSC du 11. 1. 1980, no 7, p. 84). La maison confère procuration collective à deux à: Giovanni-Carlo Tisselli, de et à Neuchâtel, et François Luther, de Neuchâtel, à Cortaillod.

6 octobre 1983

**Philippe Schweizer**, à Neuchâtel, courtier en automobiles et en motocyclettes (FOSC du 3. 3. 1981, no 50, p. 675). Objet modifié comme suit: courtier en autos et motos, exploitation station BP. Nouvelle adresse: station BP, route des Falaises 43.

#### Genève - Genf - Ginevra

29 septembre 1983

**Extensim SA**, à Genève, exploitation et gestion de restaurants, etc. (FOSC du 28. 8. 1980, p. 2873). Walter-Paul Zelleweger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gérard Bovay, de Chanéaz, à Nyon, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

5 octobre 1983

**ADF Société Auxiliaire de Financement SA**, à Genève (FOSC du 30. 12. 1982, p. 4187). Les pouvoirs de Pierre-E. de Freitas sont radiés.

5 octobre 1983

**Société Immobilière la Dancinette**, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 11. 1980, p. 3726). Georges Baurard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Stähler, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de la Madeleine 8, chez Régie du Centre SA.

5 octobre 1983

**Digital Equipment Corporation International (Europe)**, à Lancy, direction et coordination des activités des différentes filiales en Europe du groupe Digital Equipment, société anonyme (FOSC du 25. 1. 1983, p. 281). La procuration de Abdul Fatah Choomavala, J. Paul Neuman et Geoffrey William Helm Jr est radiée. Procuration collective à deux a été confiée à: Henry J. Crouse, des USA, à Vevey; Beat Stiefel, de Schaffhouse, à Vevey, et Martin P. Ford, des USA, à Thônex.

5 octobre 1983

**Ducombe SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 12. 10. 1982, p. 3254). Nouvelle adresse: rue de la Pelissier 16, chez Holland Intertrust NV, Curaçao, succursale de Genève.

5 octobre 1983

**Fischer-Métral, M. R. Fischer succ. SA**, à Vernier, commerce de vins en gros et au détail (FOSC du 16. 8. 1983, p. 2859). Procuration individuelle a été confiée à Gilberte Schmid, de Frutigen, à Puplinge.

5 octobre 1983

**Harris Sytems SA**, à Genève, assistance technique, etc. (FOSC du 20. 6. 1983, p. 2140). Nouvelle adresse: avenue Ernest-Pictet 10-12.

5 octobre 1983

**Karfinco SA**, à Genève, gérance de fortunes, participations, etc. (FOSC du 6. 5. 1982, p. 1451). Nouvelle adresse: avenue de Miremont 20.

5 octobre 1983

**OWB Barter SA**, à Genève, courtage, représentation de tous produits à base de matières premières, etc. (FOSC du 26. 9. 1983, p. 3327). Nouvelle adresse: rue d'Italie 6, chez Fiduciaire Générale SA.

5 octobre 1983

**Primeway SA**, à Genève, commerce de toutes marchandises, etc. (FOSC du 9. 9. 1983, p. 3150). Jules H. Merryweather n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. L'administrateur James Blencowe Galbraith est nommé président du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux.

5 octobre 1983

**Georges Besnard**, à Genève, chemin des Sports 2. Chef de la maison: Georges Besnard, de France, à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Le Versailles».

5 octobre 1983

**Mme V. Brasier**, à Versoix, agence immobilière (FOSC du 2. 6. 1976, p. 1565). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5 octobre 1983

**Fiduciaire Daniel Delay**, à Genève (FOSC du 1. 10. 1982, p. 3141). Procuration individuelle a été confiée à Antoine Richard, de Genève, à Chêne-Bougeries.

5 octobre 1983

**Carrosserie, D. Dussex**, à Bernex, route de Pré-Marais 37. Chef de la maison: Dominique Dussex, de Salins, à Onex. Carrosserie.

5 octobre 1983

**W. Jäckle**, à Collonge-Bellerive, garage, etc. (FOSC du 5. 6. 1962, p. 1656). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5 octobre 1983

**«Constructions Tubulaires» succursale de Robert Aebi SA, succursale à Carouge** (FOSC du 25. 8. 1983, p. 2973), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Harry Seligmann sont radiés. Gustav Baumann, d'Olten, à Untersiggenthal, membre et vice-président du conseil d'administration, signe collectivement à deux.

5 octobre 1983

**Phytagri SA**, à Genève, formulation et commerce de produits phytosanitaires (FOSC du 26. 1. 1983, p. 300). Statuts modifiés le 26. 9. 1983 sur un point non soumis à publication.

5 octobre 1983

**SI Iberis**, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 12. 1982, p. 4099). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **SI Iberis**, en liquidation. Liquidateur: Patrick Hoftinger, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Adresse: rue de Rive 1, chez Fiduciaire P. & L. Höttinger.

5 octobre 1983

**Petroconsultants SA**, à Genève (FOSC du 25. 3. 1983, p. 1003). Capital porté de fr. 350 000 à fr. 383 000 par l'émission de 66 actions de fr. 500 au porteur. Capital: fr. 383 000, entièrement libéré, divisé en 766 actions de fr. 500 au porteur. Statuts modifiés le 30. 9. 1983. L'administrateur Gérard Dixon est maintenant domicilié à Prangins, l'administrateur Christian Suter à Corsier, et Marc-André Nicod, sous-directeur, à Genève.

5 octobre 1983

**EIE Electronic Industrial Equipment SA**, à Genève (FOSC du 16. 12. 1982, p. 4018). Nouveau siège: Carouge, avenue de la Praille 50. Capital porté de fr. 450 000 à fr. 850 000 par l'émission de 400 actions de fr. 1000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 250 000. Capital: fr. 850 000, entièrement libéré, divisé en 850 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 7. 9. 1983.

#### Jura - Jura - Giura

##### Bureau de Delémont

5 octobre 1983

**Norim Aktiengesellschaft**, précédemment à Bâle (FOSC du 26. 4. 1983, no 95, p. 1388). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 septembre 1983, la société a décidé de transférer son siège social à Delémont. Elle a également modifié sa raison sociale qui sera dorénavant: **Norim Holding SA**. Il s'agit d'une société de fiduciaires réunies ayant pour but toutes opérations immobilières pour son compte ou pour le compte de tiers, soit achat, financement, construction, vente, administration et participation à des entreprises similaires. Les statuts originaires du 1er février 1968 ont été modifiés les 6 mars 1968, 7 mars 1973 et 23 septembre 1983. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 1 000 000, divisé en 1000 actions au porteur de fr. 1000 chacune. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par publication dans la FOSC, qui est l'organe de publication de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 3 membres. Gérard Buchwalder, de Beinwil SO, à Delémont, est administrateur unique; il signe individuellement. Local: route de Moutier 83.

5 octobre 1983

**Garage du Mont, Bernard Willemin S.A.**, à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 4 octobre 1983, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation de garages, achats, ventes, réparations de tous véhicules, automobiles et industriels, service de taxis, transports publics, ventes de carburants, lubrifiants et accessoires, ateliers de réparations, de rectifications et d'usinages, carrosserie, peinture. Le capital social est de fr. 54 000, divisé en 108 actions nominatives de fr. 500 chacune, il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations et communications aux actionnaires sont adressées par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Willemin, de Courroux, à Delémont, président; Albert Willemin, de Courroux, à Delémont, vice-président, et François Beuret-Willemin, des Breuleux, à Delémont, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: rue St-Randaold 16.

**Marken - Marques - Marchi**

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Eintragungen - Enregistrements**

**325538.** Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1983.  
Neomat AG, Alzbachstrasse 30, 5734 Reinach AG. - Fabrikation und Handel.

Schneefänger für Bedachungen.  
(Int. Kl. 6, 19)

**SCHNEETIGER**

**325539.** Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1983.  
Neomat AG, Alzbachstrasse 30, 5734 Reinach AG. - Fabrikation und Handel.

Schneefänger für Bedachungen.  
(Int. Kl. 6, 19)

**TRAUFSSTOPP**

**325540.** Date de dépôt: 18 mai 1983.  
Raymond Bechtel, Vignoble 14, 2520 La Neuveville. - Fabrication et commerce.

Absorbent d'humidité et produit chimique absorbent.  
(Cl. int. 1, 11)

**ABSORBICUB**

**325541.** Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1983.  
Toura AG, Horner 252, 5604 Hendschiken. - Fabrikation und Handel.

Kaffee.  
(Int. Kl. 30)

**CAFÉ GOLDOR TOURA**

**325542.** Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1983.  
Toura AG, Horner 252, 5604 Hendschiken. - Fabrikation und Handel.

Kaffe und Tee.  
(Int. Kl. 30)

**GOLDOR**

**325543.** Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1983.  
Conservas Alva, Limitada, Av. Engenheiro Duarte Pacheco, Matosinhos (Portugal). - Fabrikation und Handel.

Konserven.  
(Int. Kl. 29)

**MINERVA**

**325544.** Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1983.  
Sano-Pharm E. Zehentmayer, Kirchfeld, 9305 Berg SG. - Fabrikation und Handel.

Futterzusatzmittel.  
(Int. Kl. 5, 31)

**SANOPRON**

**325545.** Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1983.  
Manfred Mayer AG, Viaduktstrasse 45, 4051 Basel. - Handel.

Spanische Weine.  
(Int. Kl. 33)

**DON PIDAL**

**325546.** Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1983.  
Southalls (Birmingham) Limited, Alum Rock Road, Birmingham (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 197837. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Mai 1983 an.

Menstruations-Binden.  
(Int. Kl. 5)

**LIL-LETS**

**325547.** Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1983.  
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Produkte für die Monatshygiene, insbesondere Binden, Tampons und Monatshöschchen.  
(Int. Kl. 5)

**SYLVANE**

**325548.** Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1983.  
Miner Enterprises, Inc., 1200 East State Street, Geneva (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Stossdämpfer, insbesondere Gummistosskissen und Druckfedern für Fahrzeuge.  
(Int. Kl. 12)

**TECSPAK**

**325549.** Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1983.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte.  
(Int. Kl. 5)

**FANSIMEF**

**325550.** Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1983.  
FOLEX Dr. H. Schleussner AG, Talstrasse 9, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse.  
(Int. Kl. 5)

**CYTOTECT**

**325551.** Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1983.  
FOLEX Dr. H. Schleussner AG, Talstrasse 9, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse.  
(Int. Kl. 5)

**HEPATECT**

**325552.** Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1983.  
FOLEX Dr. H. Schleussner AG, Talstrasse 9, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse.  
(Int. Kl. 5)

**VARITECT**

**325553.** Date de dépôt: 19 mai 1983.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**AKEPEK**

**325554.** Date de dépôt: 19 mai 1983.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**NORMONIUM**

**325555.** Date de dépôt: 19 mai 1983.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**ROZILAC**

**325556.** Date de dépôt: 19 mai 1983.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**SORMENIC**

**325557.** Date de dépôt: 19 mai 1983.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**TUREC**

**325558.** Date de dépôt: 20 mai 1983.  
Atlas Textiles S.A., Zone industrielle, 1026 Denges. - Fabrication et commerce.

Vêtements, articles d'habillement y compris les bottes, les souliers et les pantoufles.  
(Cl. int. 25)

**PHILLY**

**325559.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
A. F. Koch & Cie., Aarauerstrasse 28, 5734 Reinach AG. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 197727. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Mai 1983 an.

Wein.  
(Int. Kl. 33)

**SONNEGLUET**

**325560.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, 6110 Wolhusen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 198652. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai 1983 an.

Medizinisch-kosmetische und pharmazeutische Präparate.  
(Int. Kl. 3, 5)

**MEDI-FRESH**

**325561.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, 6110 Wolhusen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 199037. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai 1983 an.

Medizinisch-kosmetische und pharmazeutische Präparate.  
(Int. Kl. 3, 5)

**MEDI-KLEEN**

**325562.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, 6110 Wolhusen. -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 199604. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai 1983 an.

Kosmetische und pharmazeutische Präparate.  
(Int. Kl. 3, 5)

## FEMS

**325563.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, 6110 Wolhusen. -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 200370. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai 1983 an.

Kosmetische und pharmazeutische Präparate.  
(Int. Kl. 3, 5)

## STRI-DEX

**325564.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
Mediline AG, Poststrasse 14, 6300 Zug, Korrespondenzadresse:  
6110 Wolhusen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 199605. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
20. Mai 1983 an.

Kosmetische und pharmazeutische Präparate.  
(Int. Kl. 3, 5)

## FEM-KLEEN

**325565.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
R. J. Reynolds Tobacco Company, Main and Fourth Streets, Winston-  
Salem (Nord-Karolina, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 198050. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 20. Mai 1983 an.

Tabak-Erzeugnisse.  
(Int. Kl. 34)

## CITATION

**325566.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
The Kendall Company, 1 Federal Street, Boston (Massachusetts,  
USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 199557. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
20. Mai 1983 an.

Elastische Garne enthaltende Wirk- und Strickwaren.  
(Int. Kl. 25)

## FLING

**325567.** Date de dépôt: 20 mai 1983.  
Laboratoires Om Société Anonyme, 22, rue du Bois-du-Lan,  
1217 Meyrin. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la  
marque no 201108. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 20 mai 1983.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.  
(Cl. int. 5)

## LABORATORIOS OM

**325568.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
R. J. Reynolds Tobacco Company, Main and Fourth Streets, Winston-  
Salem (Nord-Karolina, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 198051. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 20. Mai 1983 an.

Tabak-Erzeugnisse.  
(Int. Kl. 34)

## TEMPO

**325569.** Date de dépôt: 20 mai 1983.  
Revendication de priorité: USA, 13 décembre 1982.  
Wickhen Products, Inc., Big Pond Road, Huguenot (New York, USA).  
- Fabrication et commerce.

Produits chimiques, à savoir polymères servant à emprisonner et/ou  
retenir des matières solides et/ou liquides.  
(Cl. int. 1)

## POLYTRAP FLM

**325570.** Date de dépôt: 20 mai 1983.  
Revendication de priorité: USA, 13 décembre 1982.  
Wickhen Products, Inc., Big Pond Road, Huguenot (New York, USA).  
- Fabrication et commerce.

Produits chimiques, à savoir polymères servant à emprisonner et/ou  
retenir des matières solides et/ou liquides.  
(Cl. int. 1)

## POLYTRAP SMP

**325571.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
Essex Chemie AG (Essex Chemie Ltd.), Töpferstrasse 5, 6004 Luzern.  
- Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie  
Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für  
Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und  
Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mit-  
tel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren.  
(Int. Kl. 5)

## TEMODAL

**325572.** Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1983.  
Hänseler AG, Schlosstrasse 13, 9100 Herisau. - Fabrikation und  
Handel.

Pharmazeutische Produkte und kosmetische Spezialitäten.  
(Int. Kl. 5)

## EDMILLA

**325573.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey,  
USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 199760. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai  
1983 an.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, fotogra-  
fische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaft-  
liche Zwecke; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlösch-  
mittel; Härtmittel und chemische Präparate zum Löten; chemische  
Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe;  
Klebstoffe für industrielle Zwecke.  
(Int. Kl. 1)

## MAGCARB

**325574.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey,  
USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 199763. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai  
1983 an.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, fotogra-  
fische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaft-  
liche Zwecke; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlösch-  
mittel; Härtmittel und chemische Präparate zum Löten; chemische  
Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe;  
Klebstoffe für industrielle Zwecke.  
(Int. Kl. 1)

## MARINCO

**325575.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey,  
USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 199765. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai  
1983 an.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, fotogra-  
fische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaft-  
liche Zwecke; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlösch-  
mittel; Härtmittel und chemische Präparate zum Löten; chemische  
Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe;  
Klebstoffe für industrielle Zwecke.  
(Int. Kl. 1)

## MAGLITE

**325576.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
PepsiCo, Inc., 700 Anderson Hill Road, Purchase (New York, USA). -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 201281. Sitz  
verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai 1983 an.

Nicht-alkoholische Getränke und Sirupe für Getränke; Konzentrate  
und Grundstoffe, die bei der Herstellung von solchen Getränken  
benutzt werden.  
(Int. Kl. 32)

## PATIO

**325577.** Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1983.  
General Foods Corporation, 250 North Street, White Plains  
(New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der  
Marke Nr. 198101. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
22. Mai 1983 an.

Kaffee, Kaffee-Ersatz, Tee, Zucker, Honig, Sirup, Mehl, Teigwaren,  
Gewürze, Saucen, Essig, Senf, Kochsalz und andere Nahrungsmittel.  
(Int. Kl. 30)

## MAXWELL HOUSE

**325578.** Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1983.  
Hans Lüber, Waldeggrasse 2, 9500 Wil SG. - Fabrikation und  
Handel.

Apparate und Anlagen zum Enthärten, Entkalken und Reinigen des  
Wassers, Apparate zur Reinigung und Sterilisierung von Wasser und  
Abwasser, Luftreinigungsapparate, Luftentfeuchtungsapparate, Fil-  
teranlagen, Präparate für die Wasserenthärtung.  
(Int. Kl. 1, 7, 11)

## CALEN

**325579.** Date de dépôt: 25 mai 1983.  
Montres Consul S.A., 1, place Girardet, 2300 La Chaux-de-Fonds. -  
Fabrication.

Montres.  
(Cl. int. 14)

## CATAMARAN

**325580.** Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1983.  
Gisand AG, Nischenweg 3, 3013 Bern. - Handel.

Natürliche Vitamin- und Mineralienpräparate (Nahrungszusätze).  
(Int. Kl. 5)

## GISAND-BIORGANIC

**325581.** Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1983.  
Essex Chemie AG (Essex Chemie Ltd.), Töpferstrasse 5, 6004 Luzern.  
- Fabrikation und Handel.

Kortikosteroid-Verbindungen für dermatologische Zwecke.  
(Int. Kl. 5)

## LOTRICOMB

**325582.** Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1983.  
Essex Chemie AG (Essex Chemie Ltd.), Töpferstrasse 5, 6004 Luzern.  
- Fabrikation und Handel.

Kortikosteroid-Verbindungen für dermatologische Zwecke.  
(Int. Kl. 5)

## LOTRIDERM

**325583.** Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1983.  
Hans Peter Borer, via Locarno 1, 6612 Ascona. - Fabrikation und  
Handel.

Fotoalben.  
(Int. Kl. 16)

## FOTORELLO

**325584.** Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1983.  
Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Medizinische Shampoos für Hunde.  
(Int. Kl. 5)

## HEXOCIL

**325585.** Hinterlegungsdatum: 3. August 1983.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.  
(Int. Kl. 5)

## OSMOPRESS

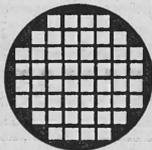
**325586.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1983.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren.  
(Int. Kl. 5)

## TINEXTRA

**325587.** Hinterlegungsdatum: 23. März 1981.  
Immos Limited, Whitefriars, Lewins Mead, Bristol (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Mikroprozessoren, integrierte Stromkreise, Datenspeicherausrüstungen und -vorrichtungen; Datenübertragungsausrüstungen und -vorrichtungen; mit Computerprogrammen versehene Datenträger; Teile und Zubehör zu den vorgenannten Waren; Datenblätter, Druckschriften und Bücher.  
(Int. Kl. 9, 16)



**325588.** Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1981.  
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

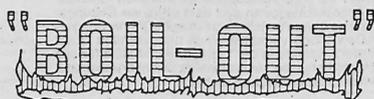
Sonnenbrillen, Schreibwaren, Spielkarten, Posters, Packpapier, Packkarton, Kalender und Koehbücher, Ledertaschen, Tragetaschen und Schirme, Segel, Zelte und Netze, Decken, Stoffgewebe, Tischtücher und Servietten, Rennbrillen, Tennisracketschutzhüllen, Golfbälle, Tennisbälle, Spielzeuglastautos und Spielzeugautos.  
(Int. Kl. 9, 16, 18, 22, 24, 28)



Die Marke wird rot und weiss ausgeführt.

**325589.** Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1982.  
Quality Car Care Products, Inc., 941 W. Huntington Drive, Monrovia (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Vergaserreinigungsmittel.  
(Int. Kl. 3)



**325590.** Date de dépôt: 1er novembre 1982.  
Aero-Lab S.A., route de Formangeuies, 1782 Belfaux. - Commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver, préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser, savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices. Huiles et graisses industrielles, lubrifiants, compositions à lier la poussière, compositions combustibles (y compris les essences pour moteurs) et matières éclairantes, chandelles, bougies, veilleuses et mèches. Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques, produits diététiques pour enfants et malades, emplâtres, matériel pour pensements, matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires, désinfectants, préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles.  
(Cl. int. 3, 4, 5)



**325591.** Hinterlegungsdatum: 4. März 1982.  
Intertek Kabushiki Kaisha (Intertek, Inc.), 7-2-8 Nishishinjuku, Shinjuku-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffsfahrts- und Vermessungsapparate; programmierbare Festspeicherapparate, Mikrocomputer, Prüfgeräte für in Mikroprozessoren gespeicherte Software, Testinstrumente; fotografische, Film-, optische, Waage-, Mess-, Signal-, Kontroll- und Unterichtsapparate und -instrumente.  
(Int. Kl. 9)



**325592.** Date de dépôt: 7 mai 1982.  
NL Industries, Inc., 1230 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). - Fabrikation et commerce. - Renouvellement de la marque no 191593. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 mai 1982.

Produits antigel et stabilisants pour boissons.  
(Cl. int. 1)

## TANSUL

**325593.** Date de dépôt: 7 mai 1982.  
NL Industries, Inc., 1230 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 191594 de American Tansul Company, San Francisco (USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 mai 1982.

Produits antigel et stabilisants pour boissons maltées, notamment les bières.  
(Cl. int. 1)

## TANSUL-7

**325594.** Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1982.  
Hans Neukom, Scheidweg 216, 8197 Rafz. - Fabrikation und Handel.

Silbergeräte wie Leuchter, Schalen, Vasen, Kannen, Becher.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1830.

**325595.** Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1983.  
Wynn Oil Company, 2600 E. Nutwood Avenue, Fullerton (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Mittel zum Reinigen, Polieren und Schützen von Metall, Glas, Gummi, Holz, Leder und Kunststoff.  
(Int. Kl. 3)

**wynn's**  
*Classic*

**325596.** Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1983.  
Air Call PLC, 176-184, Vauxhall Bridge Road, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Telefon-Anlagen, Telefon- und Radio-Telefon-Apparate, Telefon-Beantworter, Ruf-Apparate, telefonische Kommunikations- und/oder Warn-(Signal)-Apparate, Überwachungs-Apparate, Mikro-Prozessoren, Computer, transportable Zweifweg-Radios, Radio-Übertragungs-Kodiereinrichtungen, Kodier-Übermittler, Antennen, Mikrofone, Batterie-Lader, Empfänger, Verstärker, Sende-Empfänger, sowie Teile der genannten Waren.  
(Int. Kl. 9)



**325597.** Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1983.  
Air Call PLC, 176-184, Vauxhall Bridge Road, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Telefon-Anlagen, Telefon- und Radio-Telefon-Apparate, Telefon-Beantworter, Ruf-Apparate, telefonische Kommunikations- und/oder Warn-(Signal)-Apparate, Überwachungs-Apparate, Mikro-Prozessoren, Computer, transportable Zweifweg-Radios, Radio-Übertragungs-Kodiereinrichtungen, Kodier-Übermittler, Antennen, Mikrofone, Batterie-Lader, Empfänger, Verstärker, Sende-Empfänger, sowie Teile der genannten Waren.  
(Int. Kl. 9)



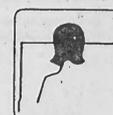
**325598.** Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1983.  
Air Call PLC, 176-184, Vauxhall Bridge Road, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Telefon-Anlagen, Telefon- und Radio-Telefon-Apparate, Telefon-Beantworter, Ruf-Apparate, telefonische Kommunikations- und/oder Warn-(Signal)-Apparate, Überwachungs-Apparate, Mikro-Prozessoren, Computer, transportable Zweifweg-Radios, Radio-Übertragungs-Kodiereinrichtungen, Kodier-Übermittler, Antennen, Mikrofone, Batterie-Lader, Empfänger, Verstärker, Sende-Empfänger, sowie Teile der genannten Waren.  
(Int. Kl. 9)



**325599.** Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1983.  
Air Call PLC, 176-184, Vauxhall Bridge Road, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Telefon-Anlagen, Telefon- und Radio-Telefon-Apparate, Telefon-Beantworter, Ruf-Apparate, telefonische Kommunikations- und/oder Warn-(Signal)-Apparate, Überwachungs-Apparate, Mikro-Prozessoren, Computer, transportable Zweifweg-Radios, Radio-Übertragungs-Kodiereinrichtungen, Kodier-Übermittler, Antennen, Mikrofone, Batterie-Lader, Empfänger, Verstärker, Sende-Empfänger, sowie Teile der genannten Waren.  
(Int. Kl. 9)



## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Bank Europäischer Genossenschaftsbanken, Zürich

Aktiven		Quartalsbilanz per 30. September 1983		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		13 439 404.99	Bankenkreditoren auf Sicht		3 172 277.81
Bankendebitoren auf Sicht		15 038 358.65	Bankenkreditoren auf Zeit		466 741 347.—
Bankendebitoren auf Zeit		131 931 379.04	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	303 398 867.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	17 996 774.70		Kreditoren auf Sicht		147 864 679.72
Wechsel und Geldmarktpapiere		57 747 370.41	Kreditoren auf Zeit		21 954 430.10
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		16 824 889.89	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	15 107 069.60	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		32 198 337.91	Depositenkonten		2 736 449.12
- davon mit hypothekarischer Deckung	—		Kassaobligationen		19 665 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		50 225 488.68	Obligationenanleihen		49 759 228.94
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		214 263 407.63	Sonstige Passiven		60 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	—		Aktienkapital		18 850 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen		77 463 394.30	Gesetzliche Reserven		3 950 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		99 040 277.10	Freie Reserve		
Wertschriften		3 720 827.—			
Dauernde Beteiligungen		147 800 277.09			
Sonstige Aktiven		859 693 412.69			
Total Aktiven			Total Passiven		859 693 412.69

## Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Actif		Bilan intermédiaire au 30 septembre 1983 (sans compte de pertes et profits)		Passif et fonds propres	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		127 193 709.06	Engagements en banque à vue		20 815 763.32
Avoirs en banque à vue		58 820 839.43	Engagements en banque à terme		100 341 910.51
Avoirs en banque à terme		2 047 280 145.97	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	77 640 770.27	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 167 218 925.69		Créanciers à vue		222 004 287.52
Effets de change et papiers monétaires		11 117 238.38	Créanciers à terme		2 161 763 896.72
- dont certificats de dépôts	—		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 565 585 740.20	
Comptes courants débiteurs en blanc		23 526 161.76	Livrets et comptes de dépôts		32 286 407.59
Comptes courants débiteurs gagés		129 208 319.03	Autres passifs		153 905 993.45
Avances et prêts à terme fixe en blanc		70 915 345.95	Capital-actions		80 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		130 878 856.70	Réserve légale		16 500 000.—
Prêts à des collectivités de droit public		27 795 166.43	Réserve spéciale		116 500 000.—
Titres		194 292 391.92	Compte de pertes et profits:		
- dont certificats de dépôts	25 440 000.—		Report de l'exercice précédent		734 396.—
Participations permanentes		2 436 800.—			
Immobilisations à l'usage de la banque		400 000.—			
Autres immeubles		12 396 081.24			
Autres actifs		68 591 599.24			
		2 904 852 655.11			2 904 852 655.11

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

## INTERDISCOUNT HOLDING AG, Freiburg

## Kapitalerhöhung 1983

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Interdiscount Holding AG, Freiburg, vom 13. Oktober 1983 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 19 000 000 auf Fr. 24 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe von

1. 9500 neuen Inhaberaktien von je Fr. 200 Nennwert  
- dividendenberechtigt ab 1. Juli 1983 -
2. weiteren 15 500 Inhaberaktien von je Fr. 200 Nennwert  
unter Ausschluss des Bezugsrechts der bisherigen Aktionäre (diese Titel sind für die Sicherstellung des Optionsrechtes einer zu einem späteren Zeitpunkt zu begebenden Optionsanleihe vorgesehen.)

Die neuen Titel sind mit Coupons Nr. 15 & ff. versehen und ab 1. Juli 1983 dividendenberechtigt. Sie haben somit Anspruch auf die volle Dividende für das Geschäftsjahr 1983/84. Der Schweizerische Bankverein hat die neuen Aktien gezeichnet und bietet sie den bisherigen Aktionären in der Zeit vom

20. Oktober bis 28. Oktober 1983, mittags,

zu den nachstehenden Bedingungen zum Bezuge an:

Bezugspreis:	Fr. 400.— netto je neue Inhaberaktie von Fr. 200 Nennwert die eidg. Emmissionsabgabe von 3% wird von der Gesellschaft getragen
Proportion:	Fr. 200 : Fr. 2000 Nennwert, d. h. 1 neue Inhaberaktie von Fr. 200 Nennwert auf 20 bisherige Namenaktien von je Fr. 100 Nennwert, resp. auf 10 bisherigen Inhaberaktien von je Fr. 200 Nennwert
Bezugsrecht:	Bezugsrechtsausweis zu Namenaktien bzw. Coupons Nr. 14 ab Inhaberaktien Eine Kombination ist möglich, wobei zwei Anrechte ab Namenaktien, einem Anrecht ab Inhaberaktien entsprechen
Liberierung:	10. November 1983
Kotierung:	wird an den Börsen von Genf, Bern und Zürich beantragt werden
Bezugsscheine:	Bezugsscheine mit den wichtigsten Angaben können bei sämtlichen Geschäftsstellen unserer Bank bezogen werden.

Schweizerischer Bankverein

Valoren-Nummern  
193 680 Namenaktien  
193 682 Inhaberaktien

## Kurverwaltung Bad Vals AG, Vals

Einladung zur  
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 8. November 1983, 15 Uhr, im Hotel Carlton-Elite, Bahnhofstrasse 41, Zürich.

## Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 21. September 1982.
2. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht 1981/82.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis 1981/82.
4. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Das Protokoll der Generalversammlung vom 21. September 1982 sowie der Geschäftsbericht 1981/82 mit Bilanz, Erfolgsrechnung und Revisionsbericht liegen ab 28. Oktober 1983 am Sitz der Gesellschaft (Hotel Therme in Vals) zur Einsicht der Aktionäre auf.

Je ein Exemplar der gleichen Unterlagen liegt der den Aktionären der Kurverwaltung Bad Vals AG zugestellten Einladung bei.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist berechtigt, wer die Aktien oder den Ausweis einer Bank, bzw. eines Notars, über die Hinterlegung der Aktien vorweist.

Hinsichtlich allfälliger Bevollmächtigungen wird auf Art. 11 der Gesellschaftsstatuten verwiesen.

Vals, den 12. Oktober 1983

Kurverwaltung Bad Vals AG  
Der VerwaltungsratLohnsätze und Arbeitszeiten in  
Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über  
**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981**

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.—. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungscheines anzubringen.

## Postipankki, Helsinki, Finlande

### Emprunt 6% 1982-1992 de fr.s. 50 000 000

(Numéro de valeur 472 334)

#### Amortissement 1983

Conformément à la clause 3 des conditions des obligations, l'emprunteur a été en mesure de racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 500 000.-.

Dès lors, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr.s. 49 500 000.-.

Genève, le 13 octobre 1983

Par ordre:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

## Öffentliches Inventar-Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

### Epprecht Werner

geb. 16. Juli 1932, Architekt, von Zürich, wohnhaft gewesen in 4460 Gelterkinden, mit Aufenthalt in Basel, Achilles Bischof-Strasse 4, gestorben am 28. September 1983.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, bis 25. November 1983, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Im weiteren wird auf die Publikation im Basellandschaftlichen Amtsblatt verwiesen.

Sissach, den 10. Oktober 1983

Erbschaftsamt Sissach

### Privatdetektel

empfiehlt sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge

DHB - Basel  
Sicherheitsdienst  
Tel. 061 22 78 11

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft -  
Inserieren Sie!

## Erfolgreiche Musterbriefe für alle geschäftlichen und privaten Vorgänge

Ein entscheidendes Merkmal aller erfolgreichen Führungskräfte ist die Kunst, sich schriftlich verständlich und überzeugend auszudrücken.

Ihre Briefe müssen neue Geschäfte anbahnen, Partner gewinnen und heikle Probleme geschickt klären und lösen. Ob Sie Angebote formulieren, Mahnungen aufsetzen oder Reklamationen beantworten: Die Schriftstücke sind stets auch ein Zeichen Ihrer Persönlichkeit und damit eine Visitenkarte Ihrer Firma.

Unser neues Nachschlagewerk «Erfolgreiche Musterbriefe für alle geschäftlichen und privaten Vorgänge» löst Ihre Schreibprobleme, entlastet Sie von zeitaufwendigen Vorbereitungen und Konzepten. Es liefert trefflichere Formulierungen und vor allem fix und fertige Musterbriefe. Sie bieten Ihnen das, was klare und wirkungsvolle Korrespondenz auszeichnet.

- Psychologisches Einfühlungsvermögen,
- Originalität und Treffsicherheit,
- Klarheit und Verständlichkeit,
- knapper und präziser Ausdruck.

Mit diesem Nachschlagewerk steigern Sie Ihren Schreibertyp zu zuverlässig und können auch im dicksten Stress und in Termindringlichkeit wichtige und erfolgreiche Briefe sofort schreiben. Die fertigen Briefmuster nehmen Ihnen das Suchen nach geeigneten Formulierungen ab, geben Ihnen zündende Einsteige und markante Schlussätze und passen sich darüber hinaus Ihren individuellen Belangen an. Mit diesem Brief-Experten haben Sie ein flexibles System in der Hand. Sie haben die Möglichkeit, die ausgefeilten Briefe direkt zu übernehmen, aber auch nach eigenen Vorstellungen umzubauen, speziellen Angelegenheiten anzupassen oder sich von der Vielzahl der vorgeschlagenen Formulierungen anregen zu lassen.

Der Aktualisierungsservice stellt sicher, dass sich dieser hochaktuelle Ratgeber permanent dem neuesten Stand anpasst. So berücksichtigt das Werk neue Gesetze und Richtlinien und geht auf das aktuelle Zeitgeschehen ein. Für jede Gelegenheit hat das Nachschlagewerk «Ihre» passenden Brief bereit, z. B.:

- Ablehnung einer Bewerbung
- Musterbriefe für Stellenanzeigen
- Kündigungsschreiben
- Zeugnisformulierungen
- Angebote
- Mängelrüge
- Nachfasserbriefe
- Werbebriefe
- Firmenchronik
- Sicherungsüberlegung
- Briefe an Versicherungen und Banken
- Briefe an Behörden
- Private Schreiben wie Einladungen, Glückwünsche, Kondolenzbriefe...

Darüber hinaus beschäftigt sich das Nachschlagewerk mit Briefstil, Ausdrucksmöglichkeiten, Rechtschreibung und beantwortet grammatikalische Zweifelsfragen. Wie Sie zu einer rationellen Geschäftskorrespondenz kommen, das Phondiktat richtig einsetzen und Ihre Diktier- und Schreibezeit optimieren können, zeigt der Ratgeber praxisnah auf. Auch neueste Formen der Korrespondenztechnik werden behandelt und beispielsweise Textprogrammierung und Textbaustein-Verarbeitung vorgestellt.

Dieser unentbehrliche Helfer wird jährlich durch 3-4 Aktualisierungen vervollständigt. Die Aktualisierungen werden den Bestellern zum Sonderpreis von 48 Rappen sofort nach Erscheinen zugesandt. Eine Abbestellung ist jederzeit möglich. Sie haben so stets ein umfassendes Arbeitsmittel zur Hand. Ein Nachschlagewerk, das nie veraltet, d. h. immer der Zeit und dem aktuellen Wissensstand entspricht.

Am besten bestellen Sie sofort, indem Sie den untenstehenden Coupon in ein Couvert stecken und einsenden an:



WEKA-VERLAG AG, Flüelstrasse 47,  
Postfach, 8047 Zürich, Telefon (01) 493 13 66

Sie erhalten Ihr Werk postwendend.

Ich bestelle ..... Expl. **ERFOLGREICHE MUSTERBRIEFE FÜR ALLE GESCHÄFTLICHEN UND PRIVATEN VORGÄNGE** von Roland Karrer  
Grundwerk ca. 900 Seiten, Fr. 195.-  
Bestell-Nr. 10200

Herr/Frau: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ WK 1830

## BTR Prébéton SA, Crissier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 31 octobre 1983, à 11 h. 30, au siège de la société, route de Bois-Genoud, à Crissier.

Ordre du jour:

1. Augmentation du capital-actions:
  - a. décision de l'augmentation de ce capital de fr. 1 250 000.- à fr. 3 750 000.-;
  - b. constatation de la souscription de 6250 actions de valeur nominale de fr. 400.-, au cours de fr. 600.-, réservées aux anciens actionnaires.
2. Modification des statuts.  
Le texte de la modification statutaire est mis à la disposition des actionnaires au siège de la société et dans les succursales de Berne et Genève.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des actions jusqu'au vendredi 28 octobre 1983, à 12 h. Il ne sera pas délivré de cartes le jour de l'assemblée.

Crissier, le 11 octobre 1983

Le conseil d'administration

## Miremont SA, La Chaux-de-Fonds

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 5 novembre 1983, 11 h. 15, à l'Hôtel Royal Savoy, avenue d'Ouchy 40, 1000 Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Présentation des comptes.
3. Rapport du vérificateur.
4. Approbation des comptes.
5. Décharge aux organes responsables.
6. Réélection du conseil d'administration.
7. Réélection du vérificateur.
8. Divers.

La Chaux-de-Fonds, le 13 octobre 1983

Le conseil d'administration

● Modular aufgebaute, bis ins Detail  
ausgebaute Pebe-Software  
● Komfortabel und kostengünstig anpassbare Standard-Programme  
● Zahlreiche Applikationsmöglichkeiten

# Ganz schön durchdacht:

Pebe Datentechnik bietet die überdurchschnittlich gutausgebaute, bis ins Detail durchdachte Software. Eine ideale Ausgangslage für individuelle Wünsche und Ansprüche. Die Voraussetzung für preiswerte Software überhaupt.

Dazu: technisch hochstehende, bedienungsfreundliche sowie formschöne CTM-Computer und Peripheriegeräte. Auch die Kunden-Beratung und -Betreuung sind Pebe-typisch: umfassend, intensiv, persönlich. Ganz im Sinne einer echten Partnerschaft.

- Datenverarbeitung und Textverarbeitung  
in einem Gerät - Schweizer Normlastatur  
- Konsequente Kompatibilität innerhalb des  
gesamten CTM-Programms



Wir suchen nach einer Lösung für folgendes Problem:

#### Ganz schön durchdacht.

#### Eine Sache, die uns interessiert:

- Nehmen Sie mit uns Kontakt auf, am besten telefonisch unter
- Wir wünschen vorerst noch mehr Informationen über:
  - CTM-Computer und Peripheriegeräte
  - CTM-Textsystem

Name: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ SHAB

**CTM**  
COMPUTER  
TEXTSYSTEM

# pebe

Pebe Datentechnik AG 8500 Frauenfeld Wespenstrasse 15  
054 - 3 31 21



**Ente Nazionale per l'Energia Elettrica (ENEL)**  
Rome, Italie

avec la garantie de la République italienne

**Emprunt à taux variable 1983-1993 de Fr.s. 80 000 000.-**

dont le produit net est destiné au financement partiel de son programme d'investissement en capital

**Intérêts:**

Le taux d'intérêt est fixé semestriellement avec effet aux 10 novembre et 10 mai et pour la période d'intérêt suivante sur la base de 1/4% supérieur à la moyenne du taux du franc suisse à 6 mois à Londres (Libor).

**Durée:**

10 ans maximum.

**Amortissements:**

en 9 amortissements de Fr.s. 2 400 000.- nominal les 10 novembre 1984 à 1992.

**Remboursement:**

le 10 novembre 1993 au plus tard, l'emprunteur pouvant dénoncer au remboursement anticipé la totalité de l'emprunt encore en circulation avec primes dégressives pour les 10 novembre des années 1988 à 1992.

**Minimum 5<sup>7</sup>/<sub>16</sub> %**

**6% minimum pour la première période d'intérêt**

**Coupons:**

semestriels aux 10 novembre et 10 mai.

**Prix d'émission: 100%**

+0,30% droit de timbre fédéral de négociation.

**Titres:**

obligations au porteur de Fr.s. 5000.- et Fr.s. 100 000.- nominal.

**Délai de souscription:**

19 au 26 octobre 1983, à midi.

**Libération:**

au 10 novembre 1983.

**Cotation:**

sera demandée aux bourses de Genève, Zurich et Bâle.

Le capital et les intérêts seront payables en francs suisses librement disponibles, nets de tous impôts et taxes présents ou futurs perçus à la source en Italie.

Le prospectus d'émission paraîtra le 19 octobre 1983 dans la «Neue Zürcher Zeitung» et dans la «Basler Zeitung». Il ne sera pas imprimé de prospectus séparés.

**BANQUE GUTZWILLER, KURZ, BUNGENER S.A.**

BA FINANCE (SUISSE) SA  
BANK HEUSSER & CIE AG  
HANDELSFINANZ MIDLAND BANK

BANCA SOLARI & BLUM S.A.  
BANK OF TOKYO (SUISSE) S.A.  
CHASE MANHATTAN BANK (SUISSE)  
CITICORP BANK (SWITZERLAND)

BANCO EXTERIOR (SUIZA) SA  
BANKERS TRUST AG  
BANQUE NATIONALE DE PARIS (SUISSE) S.A.  
BANQUE ROHNER S.A.  
CIBC FINANZ AG  
COMPAGNIE DE BANQUE ET  
D'INVESTISSEMENTS, CBI

LTCB (SCHWEIZ) AG  
MITSUI FINANZ (SUISSE) S.A.  
SUMITOMO INTERNATIONAL FINANCE AG

CRÉDIT DES BERGUES  
NIPPON KANGYO KAKUMARU (SWITZERLAND) S.A.  
SODITIC S.A.  
TURIS AG, FINANZ- UND VERWALTUNGS-  
GESELLSCHAFT

CRÉDIT COMMERCIAL DE FRANCE (SUISSE) S.A.  
DAIWA (SWITZERLAND) S.A.  
E. GUTZWILLER & CIE  
INTERNATIONALE GENOSSENSCHAFTSBANK AG  
LAVORO BANK AG  
SANWA FINANZ (SCHWEIZ) AG

N° de valeur: 561.380

**Certificats au porteur d'actions  
Imperial Chemical Industries PLC**

**Avis de dividende**

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne, le 10 octobre 1983 sur ses actions ordinaires un dividende intérimaire pour l'exercice 1983 de P. 10.- net (10%).

Ce dividende est soumis à la source d'un «Tax Credit» de 30%. Les actions de la société sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 26 août 1983.

En conséquence, le coupon no 51 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève est payable à nos caisses depuis le 14 octobre 1983 à raison de fr.s. 0.309 net par action.

soit la contrevaletur de P. 10.- net au cours de 3.16 moins les frais d'encaissement.

Genève, le 14 octobre 1983

Société Nominée de Genève

**Sudlago SA, Lugano**

I Signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale**

il 16 novembre 1983, alle ore 14, presso gli uffici della Imotecnica SA, 4° piano, via S. Balestra 27, a Lugano.

**Ordine del giorno:**

1. Presentazione del conto profitti e perdite e del bilancio dell'esercizio 1982.
2. Rapporto dell'ufficio di revisione.
3. Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite, e scarico al consiglio di amministrazione.
4. Risoluzione circa il risultato di esercizio.
5. Nomine statutarie.
6. Aggravio o alienazione dei beni immobiliari.
7. Eventuale delibera su aumento di capitale.
8. Eventuali.

Per poter intervenire all'assemblea gli azionisti dovranno aver depositato le azioni con un anticipo di almeno 48 ore presso l'Unione di Banche Svizzere, a Lugano.

Per il consiglio di amministrazione:  
Sergio Andina



**Votre conseil en investissements**

Le livret d'épargne «3e âge» no 5-450.763/04 de la Banque Migros, Genève, a été égaré.

La personne qui l'aurait trouvé ou qui le détiendrait à quelque titre que ce soit est sommée d'en donner avis, sans retard, à la Banque Migros, à Genève. A défaut de présentation dans le délai de six mois à dater de la présente parution, le livret sera annulé, conformément à l'art. 90 CO Banque Migros

Wir verkaufen oder vermieten günstige, gebrauchte  
**Schiffscontainer**  
stapelbar, Länge 2 bis 12 m, Stahl oder Aluminium  
Unverbindliche Besichtigung bei  
Container-Depot AG  
4402 Frenkendorf  
Tel. 061 94 63 63

**Tresore und Kassenschranke**  
ohne Zwischenhandel zu Wiederverkaufskonditionen sehr günstig abzugeben.  
Uto Tresor und Kassabau,  
Tel. 01 363 46 07

**Kassenschranke und Panzerschränke auch Occ. Feuerschutz-Datenschranke**  
direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen. Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar. Lieferung gratis vor das Haus.  
Profrosor AG, Weststr. 79, 8036 Zürich  
Tel. 01 462 70 20 oder Tel. 01 53 90 16

Il Credito Svizzero notifica l'avvenuta scomparsa del libretto di risparmio n. 0456-71835-90 emesso dalla succursale di Lugano.

Si diffida il detentore a volerlo depositare presso la banca notificando le eventuali sue pretese, in difetto di che, trascorsi 6 mesi dalla prima pubblicazione, il libretto sarà senz'altro annullato.  
Credito Svizzero

**Übersetzungen und Dolmetscherdienste in über 45 Sprachen**  
und zahlreiche Fachgebiete.  
Jean-Paul Rochat, 8700 Küssnacht ZH,  
Tel. 01 910 58 41, 910 78 77, Telex 54037,  
Telefax 01 910 88 04.

Seit 1928

**Informationalisten**  
**Handelsauskünfte und Inkasso**  
**im In- und Ausland**  
**Veriusscheinverwertung**

**Credita**  
6403 Küssnacht am Rigi  
Telefon 041 81 13 61

**Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»**  
Die Einbanddecken für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft» 1982 (55. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgegeben werden können.  
Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungscheins anbringen.)

**Inseriez dans  
la FOSC!**

à louer, proximité **Vevey**  
gare CFF à  
hors du centre, pourtant à 3 minutes à pied du centre ville, PTT, banques, liaison directe avec autoroutes

**bâtiment administratif  
3 niveau de 259 m<sup>2</sup> (2383 m<sup>3</sup>)**

- Surfaces Intérieures bénéficiant d'un éclairage naturel exceptionnel. Répartition actuelle en 11 bureaux, hall, vestiaire, sanitaires, dépendances + 1 appartement de 3 pièces. Grande facilité de redistribution des locaux.
- Important dégagement arborisé avec parking extérieur pour 16 voitures.
- Possibilité d'ajouter surface attenante de bureaux + ateliers - halle industrielle - garage - parking importants (1100 m<sup>2</sup>) avec raccordement privé aux voies CFF.
- Jouissance immédiate - bail longue durée possible - prix de location très attractif.

Pour visiter: **Margot Frères SA, Verger 1**  
1800 Vevey, tél. 021 51 12 62

à louer, proximité **Vevey**  
gare CFF à

**halle industrielle 875 m<sup>2</sup>**

- comprenant garage pour 2 camions avec quai de déchargement d'un côté ainsi que de l'autre côté sur toute la longueur (30 m) pour camion ou wagon (embranchement privé) + dégagement - place de stationnement 250 m<sup>2</sup>.
  - Possibilité d'ajouter au même niveau surface attenante de 224 m<sup>2</sup> ainsi que bâtiment administratif et parking importants.
  - Situation et accès exceptionnels, liaison très directe avec autoroutes.
  - Jouissance immédiate - bail longue durée possible - prix de location très attractif.
- Pour visiter: **Margot Frères SA, Verger 1**  
1800 Vevey, tél. 021 51 12 62

nov.inform

**INFORMAZIONI COMMERCIALI  
RICUPERO CREDITI**

SVIZZERA • EUROPA • OLTREMARE

Novinform S.A., 5400 Baden, Tel. 055 22 60 42, 4000 Basel 10, Tel. 051 23 01 54, 3008 Bern, Tel. 031 44 68 27, 2111 Genève 11, Tel. 022 232 7 66, 1000 Leusanne 9, Tel. 021 37 22 67, 6904 Lugano, Tel. 091 51 49 21, 6003 Luzern, Tel. 041 23 27 66, 9001 St.Gallen, Tel. 071 23 24 80, 8047 Zurich, Tel. 01 52 44 40.

**Billige Bürosthühle - bieten viele an preiswerte Bürosthühle jedoch,**  
und dazu mit Werkgarantie bezieht der preisbewusste Einkäufer von der INTEROFFICE Zürich  
Aus unserem umfassenden Lieferprogramm empfehlen wir insbesondere das Sonderklassenmodell ROYAL zum Preis von Fr. 195.-  
Ausführung gepolstert, mit strapazierfähigem Stoff- oder Kunstlederbezug, unkaufendem Kienenschutz, stufenlos einstellbarer, pendelnd gelagerter Rückenlehne, Gasfeder-Sitzhöhenverstellung mit komfortabler Tiefeneinstellung, Stahl-S-Kreuzfuss dunkelbraun mit Sicherheitsdoppelrollenrollen für Teppichboden.  
Kurze Lieferfrist - 2 Jahre Werkgarantie - Mengenrabatt ab 5 Stühlen  
INTEROFFICE MOESSINGER AG, 8049 Zürich  
Postfach 133, Tel. 01 42 48 48

**Budgets de ménages de salariés en 1975**  
92e numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef de ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.  
Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.